

COUR D'APPEL DE BRUXELLES

**Audience solennelle de rentrée
du 3 septembre 2001**

ET S'IL'ON DÉFENDAIT NOTRE JUSTICE ?

Discours prononcé par Monsieur le Procureur général
André VAN OUDENHOVE

LE MINISTÈRE PUBLIC ET LE DROIT PÉNAL INTERNATIONAL

Exposé de Monsieur l'Avocat général Alain WINANTS

HOF VAN BEROEP TE BRUSSEL

**Plechtige Openingszitting
van 3 september 2001**

ZOUDEN WIJ ONZE JUSTITIE NIET VERDEDIGEN ?

Rede uitgesproken door de heer Procureur-generaal
André VAN OUDENHOVE

HET OPENBAAR MINISTERIE EN HET INTERNATIONAAL STRAFRECHT

Uiteenzetting van de heer Advocaat-generaal Alain WINANTS

Mevrouw de Eerste Voorzitter,
Geachte Collega's,
Dames en Heren,

INLEIDING

Een gezonde levensvisie leert ons dat indien het best is voorzichtig en zelfs wantrouwig te blijven wanneer alles u voor de wind gaat, de mens anderzijds soms in de moeilijkste ogenblikken de kracht put om het noodlot te weerstaan, nieuwe impulsen te geven en de toekomst voor te bereiden.

Deze levensbeschouwing is best toepasselijk op de gerechtelijke instelling.

Decennia lang heeft justitie, destijds ook al zonder veel middelen, discreet op de achtergrond geleefd zonder trouwens al te veel problemen te kennen.

Justitie genoot van een soort natuurlijke prestige, werd tenandere nauwelijks geïnterpelleerd door de andere machten en de burger vreesde eerder de rechterlijke macht en had er liever niets mee te maken.

Dit gevoel van zorgeloosheid heeft zonder meer in die periode een soort corporatistische geest en een zeker superioriteitsgevoel ontwikkeld die ons vroeger ongerust hadden moeten maken.

Justitie heeft hiervoor zwaar het gelag betaald.

Eerst op nauwelijks waarneembare wijze, vervolgens met wat meer kracht en uiteindelijk op de meest uitzinnige manier, kwam de rechterlijke macht in het gewoel te staan.

Burgers die mondiger werden, een meer en meer kritische pers en een politieke macht die, na een observatie- en principieel constructieve fase, zich duidelijk negativistisch en zelfs vijandig opstelde, hebben de derde macht mokerslagen toegediend die haar hebben doen wankelen maar er niet in geslaagd zijn haar onderuit te halen.

Deze evolutie heeft zich inzonderheid afgetekend vanaf het eind van de jaren tachtig, in de periode van de eerste parlementaire onderzoekscommissie over de zogenaamde “Bende van Nijvel” en kende haar hoogtepunt met de zaak “Dutroux”.

Het was inderdaad een hoogtepunt.

De eerste parlementaire commissies hadden er zich eerder toe beperkt bepaalde structurele, organisatorische onvolmaaktheden aan te klagen. De commissie “Dutroux”, daarentegen stortte zich in een regelrechte aanval op de gerechtelijke instelling zelf, trok de bekwaamheid van de magistratuur in twijfel en stelde zich zelfs vragen over de rechtschapenheid van sommige van haar leden.

Dit was van het goede te veel, en hier hebben wij kunnen vaststellen dat Justitie precies in de donkerste uren de morele kracht heeft geput voor haar herstel en haar levendige toekomst.

De disciplinaire procedures die tegen magistraten werden ingesteld hebben niets opgeleverd omdat zij in een passionele sfeer op onverantwoorde wijze werden gevoerd.

Deze collega's die zelfs niet publiek in ere werden hersteld dan wanneer zij onterecht waren beschuldigd, hebben intussen met veel moed en waardigheid hun taak verder gezet en vertonen vandaag een merkwaardige morele reactie en een voorbeeldige vernieuwde energie.

*

* *

Dans ces conditions et alors que d'autres auraient pu le faire, je voudrais aujourd'hui concevoir le discours du ministère public dans un esprit de défense de notre Justice.

Pourquoi ne défendrions-nous pas notre Justice, elle qui sans véritables moyens nouveaux et nonobstant tous ses déboirs, a poursuivi honorablement sa mission.

Je rends hommage aux cours, tribunaux, auditorats et parquets de notre ressort qui, sans désespérer, s'attèlent à une tâche souvent peu surmontable.

Je dirai un mot tout à l'heure de mon cher parquet de Bruxelles qui pourrait sans doute parfois œuvrer un peu plus efficacement mais qui, amputé du quart de ses effectifs, demeure jour et nuit présent dans l'intérêt de notre société et du bien commun.

Mais il y a plus encore.

Nous avons eu le courage de juger des gens de chez nous, des magistrats qui n'avaient pas toujours eu le comportement que l'on était en droit d'attendre d'eux.

Le procès "Riga" à Nivelles fut un modèle de sensibilité humaine. Un drame qui aurait pu donner lieu à des débordements et des excès, fut approché de manière extraordinairement équilibrée par tous ceux qui y ont assumé des responsabilités et par les citoyens qui y furent associés.

La modeste cour d'assises de Bruxelles a réussi avec grandeur ce que d'importantes instances internationales, aux moyens considérables, n'ont pas toujours réussi à ce jour.

La Belgique, avec courage, a négocié avec doigté ce cap difficile qui consistait à juger d'un drame qui ne s'était pas passé chez elle mais qui avait troublé le monde entier.

Notre pays et notre Justice sont en droit d'en ressentir une légitime fierté.

*

* *

Ik zou het Rwanda-proces willen aangrijpen om, met uw akkoord, Mevrouw de Eerste Voorzitter, het woord te verlenen aan mijn advocaat-generaal, de heer Alain WINANTS, die het openbaar ministerie in deze procedure heeft vertegenwoordigd.

Hij zal u spreken over een zeker aantal aspecten van het internationaal strafrecht die niet steeds in de publiciteit komen maar waarin het openbaar ministerie ook een rol vervult die belangrijk kan zijn voor het imago van een land op het vlak van zijn Justitie.

HET OPENBAAR MINISTERIE EN HET INTERNATIONAAL STRAFRECHT.

LE MINISTERE PUBLIC ET LE DROIT PENAL INTERNATIONAL.

I. INLEIDING.

1. De juridische ontwikkelingen in België in de zaak Pinochet (¹), de afhandeling van het Rwanda-proces door het Hof van Assisen van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en de indrukwekkende toename van klachten die de laatste maanden werden neergelegd tegen buitenlandse politieke gezagsdragers, zonder onderscheid naargelang ze al dan niet nog in functie zijn, hebben de publieke aandacht gevestigd op het toenemend belang van het internationaal strafrecht en van de internationale samenwerking in strafzaken.

De hierboven aangehaalde zaken, die allen een toepassing zijn van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (²), gewijzigd bij wet van 10 februari 1999 (³) -wetgeving waarop ik later zal terugkomen- zijn wellicht de meest tot de verbeelding sprekende illustraties van de evolutie van het internationaal strafrecht, maar zij mogen niet uit het oog doen verliezen dat de Belgische gerechtelijke overheden in het algemeen en het openbaar ministerie in het bijzonder een belangrijke taak vervullen in dit gestadig in evolutie zijnde domein van het recht.

¹ zie de beschikking van de onderzoeksrechter dd. 6 november 1998, *R.D.P.*, 1999, 278 en de noot van J.BURNEO LABRIN en H.D.BOSLY, « La notion de crime contre l'humanité et le droit pénal interne ».

² *B.S.*, 5 augustus 1993; A.ANDRIES, E.DAVID, C.VAN DEN WIJNGAERT en J.VERHOEVEN, « Commentaire de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des infractions graves au droit international humanitaire », *R.D.P.*, 1994, 1114-1184.

³ *B.S.*, 23 maart 1999; zie ook P.d'ARGENT, « La loi du 10 février 1999 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire », *J.T.*, 1999, 550.

2. Het is uiteraard niet mogelijk binnen het bestek van een openingsrede een volledig en exhaustief overzicht te geven van de verschillende vormen van de internationale rechtshulp in strafzaken (¹).

Ik zal mij dan ook beperken tot de bespreking van sommige aspecten van de uitleveringsproblematiek, de internationale rogatoire commissies en bepaalde andere vormen van internationale rechtshulp, om tenslotte, in het licht van het recente Rwanda-proces, een korte analyse te maken van de wet van 16 juni 1993 en de te verwachten evolutie van de bestrijding van misdaden van internationaal recht.

II. DE UITLEVERINGSPROBLEMATIEK. (2)

3. De uitlevering is de overlevering van een verdachte of een veroordeelde persoon door de staat op wiens grondgebied hij wordt aangetroffen aan een andere staat die hem zoekt met het oog op zijn berechting of teneinde de strafuitvoering te zijnen opzichte te verzekeren.

Het is dus een internationale rechtshandeling tussen staten en overeenkomstig de Belgische wetgeving gaat het om een daad die de regering verricht onder haar uitsluitende verantwoordelijkheid (³).

¹ zie hierover F.THOMAS, *De Europese rechtshulpverdragen in strafzaken*, Gent, Story-Scientia, 1980 ; F.THOMAS, *Internationale rechtshulp in strafzaken*, in *A.P.R.*, Story-Scientia, 1998.

² A.WINANTS, « De uitlevering : verleden, heden, toekomst en Schengen-perspectief », in DE NAUW, A. en TRAEST, Ph.(ed.), *Strafrecht Wie is er bang van het strafrecht ?*, Postuniversitaire cyclus W.Delva, 1997/1998, Gent, Mys & Breesch, 383.

³ P.E.TROUSSE en J.VANHALEWIJN, *Uitlevering en internationale rechtshulp in strafzaken*, in *A.P.R.*, 126, nr.321.

België kan terzake zowel optreden als verzoekende staat, met name wanneer de uitlevering gevraagd wordt aan een andere staat (*de actieve uitlevering*), dan aangezocht worden door een andere staat om een persoon uit te leveren (*de passieve uitlevering*).

Het openbaar ministerie heeft een fundamentele rol te vervullen in de beide gevallen, maar in het kader van een passieve uitlevering, wanneer België aangezocht land is, komt deze rol meer tot uiting gelet op het feit dat de ganse procedure zich afspeelt voor Belgische rechtsinstanties en overeenkomstig de Belgische wetgeving en het openbaar ministerie betrokken is bij de verschillende fases van de procedure.

A. De passieve uitlevering.

4. Uit de cijfers waarover ik kon beschikken blijkt dat voor het jaar 1999 inzake procedures van uitlevering 127 dossiers werden geopend op het niveau van het parket-generaal te Brussel.

Jarenlang is de materie van de uitlevering aan zeer weinig evolutie onderhevig geweest. De wet van 15 maart 1874 (¹), die de basiswetgeving is terzake van uitlevering, werd weliswaar gewijzigd door de wet van 31 juli 1985, waarbij het opsommingssysteem van misdrijven die aanleiding konden geven tot uitlevering, werd vervangen door een eliminatiesysteem, gebaseerd op de zwaarwichtigheidsdrempel van het misdrijf of van de veroordeling (²).

¹ Een werkgroep onder de leiding van Prof.Dr.C.Van Den Wijngaert werd belast met de studie van de hervorming van onze uitleveringswet.

² B.S., 7 september 1985. De wet wijzigt enkel de artikelen 1 en 2 van de wet van 15 maart 1874 en voert een artikel 2bis in. Naast de invoering van het eliminatiestelsel, wordt ook de mogelijkheid voorzien tot uitlevering op basis van een vrijheidsberovende maatregel.

Deze wijzigingen hebben echter weinig invloed gehad op de praktijk van de uitleveringen, aangezien de bestaande uitleveringsovereenkomsten niet werden aangetast (¹). Een wet kan reeds gesloten verdragen niet opheffen. De afkondiging van een nieuwe wet houdende wijziging van de uitleveringsvoorwaarden kon derhalve de opheffing van de bij toepassing van de vroegere wet gesloten verdragen niet tot gevolg hebben (²).

Derhalve diende men, wanneer België aangezocht werd voor een uitlevering, de bepalingen van de bilaterale verdragen of, wanneer het zich handelde om een uitlevering in Beneluxverband, deze van het Verdrag van 27 juni 1962, nauwkeurig te eerbiedigen, zelfs wanneer zij de mogelijkheid tot uitlevering in meer beperkte of in ruimere zin bepaalden dan de nieuwe wet (³).

5. Op 19 juni 1990 werd echter de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 ondertekend, die op 26 maart 1995 in werking is getreden tussen België, Nederland, Luxemburg, Frankrijk, Duitsland, Spanje en Portugal (⁴) en op 26 oktober 1997 ten overstaan van Italië. Op 1 december trad deze Overeenkomst in werking ten opzichte van Oostenrijk en op 8 december 1997 ten opzichte van Griekenland. Inmiddels zijn ook Zweden, Denemarken, Noorwegen, Finland en IJsland toegetreden tot deze Overeenkomst.

¹ *Parl.St., Kamer*, 1982-1983, Memorie van toelichting, 531/1, blz.3; *Parl.St., Senaat*, 1983-1984, 628/2, Verslag namens de Commissie voor Justitie, blz.3; *Parl.St., Kamer*, 1982-1983, 531/7, Verslag namens de Commissie voor Justitie, blz.2.

² P.E.TROUSSE en J.VANHALEWIJN, *Uitlevering en internationale rechtshulp in strafzaken*, A.P.R., nr.39.

³ G.DEMANET, "Du rôle de la chambre du conseil et de la chambre des mises en accusation en cas d'extradition demandée à la Belgique", *R.D.P.*, blz.261-262.

⁴ Deze Overeenkomst werd goedgekeurd bij wet van 18 maart 1993 (*B.S.*, 15 oktober 1993); Interministeriële omzendbrief van 16 maart 1995 over de gevolgen van de Schengen-Overeenkomst in het domein van de grenscontrole en de politieke en gerechtelijke samenwerking (*B.S.*, 28 maart 1995, 7759) - Ministeriële omzendbrief van 24 april 1995 m.b.t.de uitlevering en de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen lidstaten van de Uitvoeringsovereenkomst van het Akkoord van Schengen van 19 juni 1990 (*B.S.*, 2 juni 1995, 15762); N.BAUWENS, "Schengen, Experientia docet", *R.W.*, 1992-93, 345.

De inwerkingtreding van deze Overeenkomst heeft verstrekkende gevolgen op het vlak van de uitleveringsproblematiek, aangezien de rechtsbasis voor de uitlevering tussen de "Schengen-landen" wordt gewijzigd, waardoor dan ook nieuwe regels dienen te worden in acht genomen, bv. op het vlak van de voorlopige aanhouding.

Inmiddels heeft België ook het Europees Uitleveringsverdrag van 13 december 1957 bekrachtigd en is dit in werking getreden.

Daar waar België totnogtoe twee uitleveringssystemen kende, namelijk dit in Beneluxverband en dit gebaseerd op de wet van 15 maart 1874 en de bilaterale verdragen, zijn er inmiddels dus twee bijgekomen, te weten de Schengen-uitlevering en de uitlevering gebaseerd op het Europees Uitleveringsverdrag van 13 december 1957, door België bekrachtigd op 29 augustus 1997 en in werking getreden op 27 november 1997 ⁽¹⁾.

6. België kent thans dus vier verschillende uitleveringsstelsels :

a) De gemeenrechtelijke uitlevering, zijnde de uitlevering die gebaseerd is op de wet van 15 maart 1874, gewijzigd bij wet van 31 juli 1985, en op de bilaterale verdragen afgesloten door België op basis van deze wet. In de praktijk heeft de wijziging doorgevoerd bij wet van 31 juli 1985 geen invloed en zijn het nog steeds de bilaterale verdragen die bepalend zijn.

¹ B.S., 22 november 1997, blz.31025; Dit verdrag betreft de volgende landen : België, Bulgarije, Cyprus, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Groot-Brittannië, Hongarije, Ierland, IJsland, Israel, Italië, Kroatië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovakije, Slovenië, Spanje, Tsjechië, Turkije, Zweden en

Dit stelsel is van toepassing op alle landen waarmee België een bilateraal verdrag heeft afgesloten (¹), behoudens Nederland en Luxemburg (voor dewelke het Beneluxverdrag geldt) en behoudens de landen gebonden door het Europees Uitleveringsverdrag (voor dewelke dit verdrag geldt aangevuld door de bepalingen van de Schengen-Overeenkomst voor de Schengen-landen).

b) De uitlevering in Beneluxverband, zijnde de uitlevering die gesteund is op het Verdrag betreffende de uitlevering en de rechtshulp in strafzaken tussen België, Nederland en Luxemburg van 27 juni 1962 (²).

Dit stelsel is volledig autonoom en werd opgenomen in onze interne wetgeving door de goedkeuring ervan bij wet van 1 juni 1964. Het houdt geen verband met de wet van 15 maart 1874 (³), alhoewel hier toch dient op gewezen te worden dat wat de uitleveringsprocedure en de procedure betreffende de voorlopige aanhouding betreft (in het geval van een aan België gevraagde uitlevering), de wet van 15 maart 1874 uitwerking blijft hebben ten aanzien van de punten waarvan het verdrag niet is afgeweken (art.44 van het Beneluxverdrag).

Zo blijven derhalve de procedureregels vervat in artikel 3 van de wet van 15 maart 1874 nopens de rol van de raadkamer en de kamer van inbeschuldigingstelling en deze vervat in artikel 5 nopens de procedure tot voorlopige aanhouding en de inbeslag-neming van overtuigingsstukken van toepassing.

Zwitserland.

¹ Hierbij dient te worden opgemerkt dat België enkel gebonden is door de uitleveringsvoorwaarden en -procedure wanneer het optreedt als aangezocht land, dus bij een passieve uitlevering. Bij de actieve uitlevering, t.t.z. deze gevraagd door België, gelden deze voorwaarden niet. België kan dus de uitlevering vragen aan een land waarmee zij geen verdrag heeft; zie P.E.TROUSSE en J.VANHALEWIJN, *Uitlevering en internationale rechtshulp in strafzaken*, in *A.P.R.*, nr.360.

² J.CONSTANT, "Le traité Benelux d'extradition et d'entraide judiciaire en matière pénale", *R.D.P.*, 1962-1963, 75-117.

³ P.E.TROUSSE en J.VANHALEWIJN, *o.c.*, in *A.P.R.*, nr.373.

c) De uitlevering tussen landen lid van de Raad van Europa, zijnde de uitlevering gebaseerd op het Europees Uitleveringsverdrag van 13 december 1957.

Alle bilaterale verdragen die door België waren afgesloten met landen die deel uitmaken van de Raad van Europa zijn, ingevolge de bekrachtiging door België van dit verdrag, vervallen.

Het Europees uitleveringsverdrag vormt eveneens een autonoom stelsel, los van de wet van 15 maart 1874, maar met hetzelfde voorbehoud (art.22 van het verdrag) voor wat betreft de procedureregels vervat in de artikelen 3 en 5 van deze wet.

d) De uitlevering in Schengen-verband: de Schengen Uitvoeringsovereenkomst (SUO) is geen uitleveringsverdrag, maar betreft de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen. De SUO bevat evenwel een aantal bepalingen die, tussen Schengen-landen, toelaten de regels voortvloeiend uit het Beneluxverdrag of het Europees Uitleveringsverdrag aan te vullen, hetgeen van belang is voor de toepassing van de vereenvoudigde uitleveringsprocedure op basis van artikel 66 van deze Overeenkomst, voor de S.I.S.-seiningen die gelden als verzoek tot voorlopige aanhouding en voor de uitlevering ter fine van vervolging of strafuitvoering wegens misdrijven die betrekking hebben op accijnzen, douane en B.T.W (¹).

¹ A.WINANTS, *o.c.*, 412-413, nrs.893-894 en 897.

7. De tussenkomst van het openbaar ministerie in een verzoek tot uitlevering gericht aan België is primordiaal en situeert zich op verscheidene niveaus.

a) Tijdens de fase van de voorlopige aanhouding (¹).

De voorlopige aanhouding is een procedure die voorzien is in de bilaterale verdragen, in het Beneluxverdrag (art.15) en in het Europees Uitleveringsverdrag (art.16). Zij wijkt af van de gewone procedure bepaald in het artikel 3 van de wet van 15 maart 1874 en mag in principe enkel worden toegepast in geval van hoogdringendheid en mits een officieel bericht terzake wordt gericht aan de Belgische staat.

Dit officieel bericht is aan geen enkele vormvereiste onderworpen:zo zou een telefonisch bericht uitgaande van een wettelijke buitenlandse overheid en waarvan de procureur des Konings een proces-verbaal zou opstellen aan de vereiste beantwoorden (²). Alhoewel de procedure van de voorlopige aanhouding principieel de uitzondering is, leert de praktijk van de uitleveringen dat de meeste procedures starten op basis van een verzoek tot voorlopige aanhouding.

Het is de procureur des Konings van de plaats waar de betrokken vreemdeling wordt aangetroffen die de onderzoeksrechter zal vorderen een bevel tot aanhouding af te leveren.

¹ A.WINANTS, « Uitlevering :de voorlopige aanhouding », in *Comm.Strafr.*, Antwerpen, Kluwer, losbladig.

² G.DEMANET, « Du rôle de la chambre du conseil et de la chambre des mises en accusation en cas d'extradition demandée à la Belgique », *R.D.P.*, 1988, 243.

8. De onderzoeksrechter aan wie een dergelijk voorlopig aanhoudingsmandaat wordt gevraagd, heeft niet de bevoegdheid om de opportuniteit van de maatregel te beoordelen ⁽¹⁾ en dient in te gaan op de vorderingen van het parket indien alle wettelijke voorwaarden verenigd zijn. Hiervan zou enkel kunnen worden afgeweken indien *prima facie* zou vaststaan dat de uitlevering zal moeten worden geweigerd ⁽²⁾, bv. omdat er geen verdrag bestaat tussen België en het verzoekend land of nog omdat de betrokken persoon de Belgische nationaliteit bezit.

Het voorlopig aanhoudingsmandaat met het oog op uitlevering, valt buiten het stelsel van de wet op de voorlopige hechtenis. ⁽³⁾

De onderzoeksrechter dient de vreemdeling dus niet te ondervragen, het aanhoudingsmandaat dient niet binnen de vijf dagen te worden bevestigd door de raadkamer en het bevel tot aanhouding mag zelfs worden verleend indien de in de wet op de voorlopige hechtenis gestelde voorwaarden niet zijn vervuld. ⁽⁴⁾

Het artikel 96 Sv., in zoverre het voorschrijft dat het bevel tot aanhouding de wet dient te vermelden die bepaalt dat het ten laste gelegde feit een misdad of een wanbedrijf is, is niet van toepassing op het bevel tot aanhouding met het oog op uitlevering ⁽⁵⁾.

¹ D.VANDERMEERSCH, « Le mandat d'arrêt », in B.DEJEMEPPE (ed.), *La détention préventive*, Brussel, Larcier, 1992, 139.

² D.VANDERMEERSCH, *o.c.*, 138, nr.76.

³ *R.P.D.B.*, v° Extradition, n° 121; *Les Nouvelles*, Procédure pénale, t.1, vol.II, L'extradition, n° 56.

⁴ TROUSSE en VANHALEWIJN, *o.c.*, p.129, nr. 335 en de erin aangehaalde referenties.

⁵ Cass., 17 januari 1984, *Pas.*, 1984, I, 524.

Artikel 5.1 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens is niet van toepassing op de persoon wiens vrijheidsberoving voortvloeit uit een vraag tot uitlevering overeenkomstig het artikel 5.1.f van het E.V.R.M. (¹)

Men zal er wel zorg voor dragen dat in het aanhoudingsmandaat de redenen van de aanhouding van de vreemdeling en de tegen hem ingebrachte beschuldigingen door de verzoekende staat worden vermeld, om zodoende te beantwoorden aan de vereisten van artikel 5.2 E.V.R.M.. (²)

9. Indien de onderzoeksrechter zou weigeren in te gaan op de vordering van de Procureur des Konings om een aanhoudingsmandaat met het oog op uitlevering af te leveren, kan de Procureur des Konings hiertegen, overeenkomstig de algemene regels van het gerechtelijk vooronderzoek, hoger beroep instellen. (³)

De vreemdeling kan geen hoger beroep instellen tegen het afleveren van een bevel tot aanhouding. (⁴)

Van zodra tegen de vreemdeling een bevel tot voorlopige aanhouding wordt afgeleverd, dient de Procureur des Konings daarvan onmiddellijk de gerechtelijke overheden van de verzoekende staat in kennis te stellen. De ervaring wijst inderdaad uit dat de gerechtelijke overheden van de verzoekende staat in vele gevallen wachten op een dergelijk bericht om een regelmatig uitleveringsverzoek van hun regering uit te lokken (omzendbrieven Min.Just., 23 maart 1878 en 22 maart 1879). Ook het Departement van

¹ Cass., 13 november 1985, *Arr.Cass.*, 1985-86, nr.168. Cass., 16 januari 1991, *Arr.Cass.*, 1990-91, nr.253; Cass., 3 maart 1992, *Arr.Cass.*, 1991-92, nr.349.

² D.VANDERMEERSCH, *o.c.*, p.140, n° 77; G.DEMANET, *o.c.*, p.245, n° 13.

³ G.DEMANET, *o.c.*, p.245, n° 13; Cass., 16 november 1875, *Pas.*, 1876, I, 24.

⁴ K.I.Brussel, 1 december 1919, *R.D.P.*, 1920, 18.

Justitie dient in kennis te worden gesteld van het afleveren van een bevel tot voorlopige aanhouding, opdat het zou kunnen tussenkomen om de doorzending van de officiële stukken langs diplomatieke of ministeriële weg te bespoedigen.

b) Tijdens de duur van de voorlopige aanhouding.

10. De duur van de voorlopige aanhouding is afhankelijk van het toepasselijke uitleveringsstelsel: hij bedraagt 40 dagen in de uitlevering op basis van het Europees uitleveringsverdrag (art.16) en in Schengen-verband, 18 dagen in het stelsel van de Beneluxuitlevering ⁽¹⁾ (art.11) en 40 dagen in de gemeenrechtelijke uitlevering (art.5 van de wet van 15 maart 1874) ⁽²⁾.

De 40 dagen bepaald in de wet van 15 maart 1874 zijn een maximumtermijn en niets belet dat de bilaterale verdragen, die in het kader van de gemeenrechtelijke uitlevering de rechtsbasis vormen, een kortere termijn zouden bepalen. Een grondige studie en kennis van deze verschillende bilaterale verdragen is dus vereist.

11. Zoals reeds gezegd wordt een voorlopig aanhoudingsmandaat met het oog op uitlevering niet voorgelegd aan de raadkamer, noch binnen de eerste vijf dagen, noch voor een maandelijks controle.

¹ De vraag kan worden gesteld of deze toestand werd gewijzigd door de inwerkingtreding van de Schengen-Overeenkomst. De ministeriële circulaire van 24 april 1995 (B.S., 2 juni 1995, 15.762) stelt dat het Beneluxverdrag de basis blijft voor de uitlevering tussen België, Nederland en Luxemburg, maar dat niettemin de bepalingen van de Schengen-Overeenkomst die verdergaan of die de toepassing van het Beneluxverdrag vergemakkelijken, van toepassing zijn. Alhoewel uit de lezing van de hogeraangehaalde circulaire blijkt dat de Schengen-Overeenkomst primeert zowel op de nationale wetgeving als op het Beneluxverdrag, heeft de Minister van Justitie toch gemeend dat in de Beneluxverhoudingen de termijn van 18 dagen niet mag worden overschreden.

² Zoals gewijzigd bij wet van 14 februari 1999, B.S., 26 februari 1999, 5814.

Overeenkomstig artikel 5, vijfde lid, van de wet van 15 maart 1874, mag de vreemdeling evenwel zijn voorlopige invrijheidstelling verzoeken in de gevallen waarin een Belg hetzelfde voorrecht geniet en dit onder dezelfde voorwaarden.

Men dient dus na te gaan in welke voorwaarden een Belg de voorlopige invrijheidstelling kan aanvragen, hetgeen bepaald is in de wet op de voorlopige hechtenis.

Het verzoek dient gericht te worden aan de griffie van de rechtbank van eerste aanleg, die uitspraak dient te doen in de raadkamer, dit binnen de vijf dagen na de neerlegging van het verzoekschrift.

Vóór de wet van 20 juli 1990 op de voorlopige hechtenis, bepaalde het artikel 7 van de wet van 20 april 1874 ook dat er binnen de vijf dagen uitspraak diende te gebeuren, maar was er aan de overschrijding van deze termijn geen sanctie verbonden. (¹)

De voorlopige invrijheidstelling wordt thans, onder gelding van de wet van 20 juli 1990, geregeld in het artikel 27, par.3, van de wet, waarbij is bepaald dat indien er binnen de termijn van vijf dagen geen uitspraak is gedaan, de verdachte in vrijheid wordt gesteld. (²)

12. De taak van de raadkamer bestaat erin de wettigheid van de aanhouding, de bevoegdheid van de onderzoeksrechter, de verjaring of de eventuele verwisseling omtrent de persoon te controleren, maar de basisbegrippen van de wet van 20 juli 1990, met name de absolute noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid dienen niet te worden gehanteerd. Verscheidene auteurs onderlijnen dat de raadkamer geen uitspraak mag doen over de opportuniteit van de vrijheidsberoving (³), maar R.DECLERCQ onderstreept (¹),

¹ Cass., 9 december 1986, *Arr.Cass.*, 1986-1987, nr.218 - G.DEMANET, *o.c.*, n° 15.

² R.DECLERCQ, *Onderzoeksgerechten*, in *A.P.R.*, n° 1016 - D.VANDERMEERSCH, *o.c.*, n° 78.

³ G.DEMANET, *o.c.*, p.246, n° 16 - D.VANDERMEERSCH, *o.c.*, p.140, n° 79.

ons inziens terecht, dat dit behoort tot de essentie van de opdracht van de raadkamer. De raadkamer vermag echter geen kritiek uit te brengen op het buitenlands bevel tot aanhouding. ⁽²⁾

De invrijheidstelling kan afhankelijk worden gemaakt van de betaling van een borgsom ⁽³⁾ of toegestaan worden onder bepaalde voorwaarden, overeenkomstig artikel 35 van de wet van 20 juli 1990. De borgsom zal worden toegekend aan de Staat indien de vreemdeling heeft nagelaten zich aan te bieden bij één der handelingen van de procedure tot uitlevering, bv. de uitvoering van de akte waarbij het door de gerechtelijke overheid van de verzoekende staat verleende bevel tot aanhouding in België wordt uitvoerbaar verklaard. ⁽⁴⁾

13. Tegen de beschikking van de raadkamer is hoger beroep mogelijk door de betrokken vreemdeling of door de procureur des Konings, waarbij het artikel 30 van de wet van 20 juli 1990 dient te worden in acht genomen.

¹ R.DECLERCQ, *o.c.*, n° 1016.

² Cass., 5 mei 1913, *Pas.*, 1913, I, 223.

³ Brussel, K.I., 26 oktober 1923, *R.D.P.*, 1924, 65.

⁴ Cass., 20 juli 1925, *Pas.*, 1925, I, 379 - *R.D.P.*, 1925, 923.

Tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling is cassatieberoep mogelijk, waarbij volgens R.DECLERCQ (¹), ingevolge het artikel 5 van de wet van 15 maart 1874, het artikel 31 van de wet van 20 juli 1990 dient te worden nageleefd. (²) Wanneer het buitenlands officieel stuk aan de vreemdeling wordt betekend vooraleer het Hof van Beroep of het Hof van Cassatie uitspraak hebben gedaan, wordt het ingestelde rechtsmiddel zonder voorwerp. (³)

14. Vanaf de betekening van de officiële stukken of het uitvoerbaar verklaarde bevel tot aanhouding, wordt de aanhouding definitief. De vreemdeling wordt alsdan ter beschikking gehouden van de uitvoerende macht die alleen bevoegd is, met uitsluiting van de rechterlijke macht, om zijn definitieve of voorlopige invrijheidstelling te bevelen. (⁴)

Wel kan men aannemen dat de vreemde overheid die het aanhoudingsmandaat afleverde de bevoegdheid heeft om de voorlopige invrijheidstelling te bevelen. (⁵)

c) Tijdens de procedure van exequatur (⁶).

15. Het artikel 3 van de wet van 15 maart 1874 laat de uitlevering toe op overlegging van bepaalde stukken, met name een vonnis of arrest van veroordeling, een beschikking van

¹ R.DECLERCQ, *o.c.*, n° 1019.

² R.DECLERCQ, *o.c.*, n° 1019; zie nochtans Cass., 9 november 1993, Larcier Cass., n° 20/93, 1064.

³ R.DECLERCQ, *o.c.*, n° 1018 -1019 en de geciteerde referenties.

⁴ TROUSSE en VANHALEWIJN, *o.c.*, p.124, n° 315 en de aangehaalde rechtspraak.

⁵ Cass., 5 december 1995, *A.C.*, 1995, n° 526 met noot Ph.G.

⁶ M.DE SWAEF, « Uitlevering :uitvoerbaarverklaring van het buitenlands bevel tot aanhouding », in *Comm. Strafr.*, Antwerpen, Kluwer, losbladig.

de raadkamer, een arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling of een akte uitgaande van de bevoegde rechter waarbij een verwijzing naar het strafrecht wordt bevolen of **een bevel tot aanhouding of een andere akte met dezelfde rechtskracht**.

De procedure van het exequatur is van toepassing op deze laatste categorie. Het is de raadkamer van de rechtbank van eerste aanleg waar de vreemdeling verblijft of kan worden gevonden die bevoegd is. De rechtspleging gebeurt met gesloten deuren ⁽¹⁾ en buiten de aanwezigheid van de betrokkene ⁽²⁾.

De raadkamer onderzoekt de naleving van de vorm-en grondvoorwaarden, maar mag zich in geen enkel opzicht inlaten met de opportuniteit van de uitlevering ⁽³⁾, noch met eventuele onregelmatigheden begaan door de buitenlandse overheden in de akten van de uitlevering ⁽⁴⁾.

16. Alhoewel de wet van 15 maart 1874 terzake geen rechtsmiddel aanwijst, wordt toch aangenomen dat tegen de beschikking van de raadkamer hoger beroep openstaat ⁽⁵⁾.

Dit beroep wordt geregeld door het artikel 135 Sv.en bedraagt 24 uur vanaf de betekening van de beschikking ⁽⁶⁾, alhoewel in afwijking van deze traditionele zienswijze geoordeeld werd dat gelet op de zeer korte termijn van 24 uur, het niet-ontvankelijk

¹ Cass., 9 januari 1980, A.C., 1979-80, nr.278.

² Cass., 3 maart 1992, A.C., 1991-92, nr.349.

³ Cass., 14 juni 1988, A.C., 1987-88, nr.580.

⁴ Cass., 8 september 1992, A.C., 1991-92, nr.600.

⁵ M.THEYS, *o.c.*, nr.82; R.P.D.B., *Extradition*, nrs.73 e.v..

⁶ R.DECLERCQ, *o.c.*, nr.2398.

verklaren van het hoger beroep wegens laattijdigheid een schending zou opleveren van artikel 5, §4 E.V.R.M. (¹).

Cassatieberoep is mogelijk tegen het arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling.

d) Tussenkomst in het kader van de afstand van formaliteiten, de verkorte of de vereenvoudigde procedures van uitlevering.

17. De procureur des Konings komt in het kader van de uitleveringsprocedure ook tussen om de opgeëiste vreemdeling te verhoren nopens zijn standpunt met betrekking tot het verzoek van de staat die zijn uitlevering vraagt en deze tussenkomst is bepalend voor het verdere verloop van de gehele procedure.

Deze tussenkomst kan zich zeer vroeg in de procedure situeren (nl.bij de verkorte procedure in Beneluxverband), kan plaatsgrijpen tijdens de duur van de voorlopige aanhouding (de vereenvoudigde procedure in Schengen-verband) of kan gebeuren na de betekening van de officiële stukken.

- De afstand van de formaliteiten van de uitlevering.

18. De gemeenrechtelijke uitlevering, gebaseerd op de bilaterale verdragen en op de wet van 15 maart 1874, alsmede het Europees Uitleveringsverdrag, kennen geen systeem van “verkorte” of “vereenvoudigde procedure”, zoals deze bestaan in het Beneluxverdrag en in de Schengen-uitlevering.

¹ K.I.Antwerpen, 8 december 1992, *R.D.P.*, 1993, 776 met noot D.Vandermeersch.

Wat echter wel bestaat is de **afstand van de formaliteiten** van de uitlevering, die een vereenvoudigde procedure is, gebaseerd op ministeriële omzendbrieven (¹).

Na zijn aanhouding dient de vreemdeling inderdaad te verschijnen voor een magistraat van het parket, die hem zal vragen of hij ermee instemt te worden uitgeleverd zonder dat de uitleveringsformaliteiten zijn vervuld.

Indien de vreemdeling daarmee instemt, ziet hij af van de waarborgen van een regelmatige procedure.

Hij zal dan een toestemming in die zin ondertekenen, waarbij hem uiteraard de juiste draagwijdte van zijn afstand dient te worden uitgelegd.

Deze afstand dient trouwens door de uitgeleverde hernieuwd te worden op het ogenblik van zijn overlevering aan de overheden van het verzoekende land.

Door deze afstand treedt de vreemdeling in de toestand van een verdachte die op het grondgebied van de verzoekende staat wordt aangehouden en verliest hij dus ook het voordeel van de specialiteit van de uitlevering.

De kamer van inbeschuldigingstelling dient geen advies uit te brengen. Dit neemt niet weg dat de parketmagistraat dient na te gaan of de voorwaarden van de uitlevering verenigd zijn.

Bij afstand van de formaliteiten blijft ook een ministeriële beslissing van uitlevering noodzakelijk.

¹ zie P.E.TROUSSE en J.VANHALEWIJN, *o.c.*, nr.353.

- De verkorte procedure in Beneluxverband.

19. Naast de mogelijkheid om afstand te doen van de formaliteiten die hier ook geldt, voorziet het artikel 19 van het Beneluxverdrag een verkorte procedure die wordt toegepast in geval van artikel 15 (voorlopige aanhouding) en die gekenmerkt wordt door **spoed**. De **gerechtelijke autoriteiten** van de verzoekende partij kunnen, in dringende gevallen, de onmiddellijke overlevering van de opgeëiste persoon **aanvragen**.

Deze procedure is echter daarenboven slechts mogelijk indien de **aangehouden vreemdeling ermee instemt** voor een ambtenaar van het **openbaar ministerie die er eveneens mee instemt**.

De tussenkomst van een raadsman bij de verschijning voor de parketmagistraat is voorzien, zodanig dat de beslissing door de vreemdeling wordt genomen met kennis van zaken.

Het openbaar ministerie dient uiteraard na te gaan of de algemene voorwaarden van de uitlevering zijn verwezenlijkt.

Wanneer alle voorwaarden zijn vervuld moet de overlevering plaatsgrijpen binnen de achttien dagen na de voorlopige aanhouding en dit zonder formaliteiten. In de praktijk gebeurt een dergelijke uitlevering binnen de vijf dagen.

In de verkorte procedure worden derhalve **geen stukken overgemaakt**. Zij gebeurt op basis van een officieel bericht van de verzoekende overheid waarin de voorlopige aanhouding en de verkorte procedure werden gevraagd, thans op basis van een S.I.S.-seining.

Er is dus ook **geen ministeriële beslissing**¹ in deze verkorte procedure.

- De vereenvoudigde procedure geldend tussen Schengen-landen.

20. Artikel 66 van de Schengen-Overeenkomst bepaalt dat "indien de uitlevering van een opgeëiste persoon niet kennelijk naar het recht van de aangezochte partij is uitgesloten, deze partij de uitlevering kan toestaan **zonder dat een formele uitleveringsprocedure** plaatsvindt, mits de persoon met zijn uitlevering instemt blijkens een door een lid van de rechterlijke macht opgemaakt proces-verbaal".

De persoon moet zijn voorgelicht nopens zijn rechten en kan de bijstand krijgen van een advocaat.

Er zijn zekere gelijkenissen met de procedure in Beneluxverband, maar ook een aantal verschillen.

Zo wordt er in artikel 66 geen gewag gemaakt van een vraag van de verzoekende autoriteiten, zodat men zich dus kan afvragen of het, in het kader van een Schengen-uitlevering, niet aangewezen is **ambtshalve** aan de vreemdeling de vraag te stellen nopens zijn instemming met de procedure van artikel 66.

Een ander belangrijk verschil is dat de procedure bepaald in artikel 66 zich **niet** afspeelt tussen gerechtelijke autoriteiten, zodat een ministeriële beslissing van uitlevering nog steeds nodig blijft.

¹ De uitlevering volgens de verkorte procedure doet dus afbreuk aan het principe dat de uitlevering een daad is van de uitvoerende

Wel is het zo dat er, in principe, geen stukken zouden dienen te worden gewisseld en dat de S.I.S.-seining zou volstaan.

De toepassing van deze procedure vereist uiteraard dat de persoon zou zijn uitgeleverd voor het verstrijken van de termijn van 40 dagen of dat minstens het ministerieel besluit daartoe zou zijn genomen en betekend.

Moeten de officiële stukken dan nog worden aangevraagd ?

Het lijkt voorzichtig zulks te doen omdat, mocht de beslissing niet genomen zijn binnen de veertig dagen, er geen titel tot detentie meer zou bestaan.

e) Tussenkomst van het openbaar ministerie in de procedure van advies nopens de uitlevering.

21. Wanneer de vreemdeling **niet** verzaakt aan de pleegvormen van de uitlevering, dient de kamer van inbeschuldigingstelling een advies uit te brengen.

De kamer van inbeschuldigingstelling heeft als enige opdracht na te gaan of de algemene voorwaarden van uitlevering verenigd zijn en mag zich niet uitspreken over de schuld, noch over de opportuniteit ⁽¹⁾.

De procedure gebeurt in principe in het openbaar, tenzij de vreemdeling om de sluiting der deuren vraagt. Het advies dat wordt gegeven is geheim.

macht, aangezien zij hier wordt geregeld op het niveau van de gerechtelijke overheden.

¹ Ch.HUBERLANT en Y.LEJEUNE, "Le contrôle du juge sur l'exercice du pouvoir discrétionnaire dans les expulsions et extraditions d'étrangers", in *Rapports belges(vol.I)au XIIe congrès de l'Académie internationale de droit comparé (Sydney, 18-27 août 1986)*, Antwerpen-Brussel, 1986, blz.375-439.

Aangezien volgens de opvatting van de Belgische wet de uitlevering een daad is die de Regering onder haar verantwoordelijkheid verricht (¹), heeft dit advies niet het karakter van een rechterlijke beslissing.

Er is dus geen cassatieberoep mogelijk (²) en ook geen beroep tot vernietiging bij de Raad van State (³). Een beroep bij de Raad van State tegen het besluit tot uitlevering is echter wel mogelijk.

B. De actieve uitlevering⁴

22. De actieve uitlevering is de uitlevering die wordt gevraagd door België.

Er dient te worden opgemerkt dat de Belgische autoriteiten, wanneer zij optreden als verzoekende staat, niet gebonden zijn door de uitleveringsvoorwaarden die ze opleggen aan de buitenlandse overheden. Dit betekent dat België een uitlevering kan vragen in omstandigheden waarin ze, mocht ze haar gevraagd worden, deze zou moeten weigeren.

Men zou zich dus kunnen inbeelden dat België de uitlevering vraagt aan een land waarmee het geen verdrag heeft of de uitlevering vraagt van een onderdaan van het betrokken land.

¹ P.E.TROUSSE en J.VANHALEWIJN, *o.c.*, nr.321.

² Cass., 22 juli 1981, A.C., 1980-81, 1281.

³ R.v.St., 16 januari 1981, *Arr.R.v.St.*, 1981, 5.

⁴ zie P.E.TROUSSE en J.VANHALEWIJN, *o.c.*, nr.360-367

In de praktijk is het evenwel zo dat wanneer België vragende partij is, het zich toch aan de voorwaarden houdt die voorzien zijn in het van toepassing zijnde verdrag met het desbetreffend land.

Wat de personen en gronden voor uitlevering betreft, zal men derhalve moeten gaan kijken naar het bilateraal verdrag, het Beneluxverdrag, het Europees uitleveringsverdrag of het Schengen-verdrag, al naargelang het betrokken land.

23. Wat betreft de procedure, is het de procureur des Konings die instaat voor de overmaking, via het parket-generaal, van de stukken die nodig zijn om het verzoek tot uitlevering te ondersteunen.

Ofwel gaat het om een verzoek tot uitlevering met het oog op het instellen van vervolgingen, waarbij de onderzoeksrechter een internationaal aanhoudingsmandaat heeft afgeleverd dat door het parket zal worden overgemaakt aan het ministerie van Justitie. Hierbij dient erover te worden gewaakt dat de stukken de nodige authenticiteit bezitten, dat zij desgevallend zijn vertaald, dat zij een zo volledig mogelijke uiteenzetting van de feiten inhouden en dat zij tevens vergezeld zijn van de toepasselijke wetsbepalingen. Hierbij dient ook voornamelijk te worden gelet op de teksten inzake de verjaring van de straf en de verjaring van de strafvordering.

Het kan evenwel ook gaan over een uitlevering met het oog op het ondergaan van een straf of een veiligheidsmaatregel : de stukken die dan dienen te worden overgemaakt zijn het vonnis of arrest, de stukken waaruit de betekening blijkt aan de betrokkene of aan de woonst en eveneens een uiteenzetting van de feiten, de wetteksten en

de bepalingen betreffende de verjaring van de strafvordering en de straf.

Wanneer een persoon waarvan de uitlevering gevraagd wordt of zal gevraagd worden, wordt aangetroffen in het buitenland, zal de procureur des Konings langs de daartoe geëigende weg de voorlopige aanhouding van de betrokkene dienen te vragen. Al naargelang het geval zal de procureur des Konings dit doen via een Interpol-signalering of via een S.I.S. bericht.

De stukken worden nadien zo vlug mogelijk overgemaakt aan het Ministerie van Justitie, dat zich bezighoudt met de overmaking aan de betrokken buitenlandse autoriteiten.

24. De procedure speelt zich vanaf dan af in het buitenland en dit tot aan de effectieve uitlevering van de betrokkene aan België en tot aan zijn aankomst in ons land. De Belgische rechtsinstanties zijn niet bevoegd om zich uit te spreken over de regelmatigheid van de in het buitenland gevoerde procedure (¹).

Wanneer hij in België toekomt, begint de Belgische procedure van kracht te worden : het internationaal aanhoudingsmandaat wordt aan de betrokkene betekend en heeft de effecten van een bevel tot medebrenging (²). De onderzoeksrechter moet de betrokkene verhoren en nadien, desgevallend, een aanhoudingsmandaat afleveren.

Wanneer een internationaal aanhoudingsmandaat werd afgeleverd en het onderzoek werd afgesloten, met verwijzing naar de bevoegde rechtsinstanties, zonder dat

¹ Cass., 5 november 1986, *R.D.P.*, 1987, 184 en noot J.SACE ; Cass., 24 april 1991, *R.D.P.*, 1991, 828 ; Cass., 17 maart 1993, *R.D.P.*, 1993, 866.

de betrokkene werd onderschept, dan zal dit internationaal mandaat als basis voor de vrijheidsberoving kunnen dienen indien de betrokkene nadien wordt aangetroffen.

C. Besluit.

25. De materie van de uitlevering is juridisch-technisch zeer ingewikkeld en is daarenboven onderhevig aan constante wijzigingen. Zij veronderstelt vanwege de gerechtelijke overheden een grondige studie en kennis niet enkel van de Belgische wetgeving maar ook van de buitenlandse wetteksten en confronteert hen regelmatig met bijzonder moeilijke en delicate problemen die verband houden met het wederkerigheidsbeginsel, de specialiteit van de uitlevering, de dubbele incriminatie, de kwalificatieproblemen, de verjaring van straf en strafvordering naar buitenlands recht, de excepties voor fiscale misdrijven, het begrip politiek misdrijf, de problematiek rondom daden van terrorisme, enz...

Het is ook zeer dikwijls een materie die zeer gevoelig kan liggen in de relaties tussen de betrokken staten en die tot wrijvingen of incidenten kan leiden op diplomatiek of politiek vlak, zoals in het verleden reeds werd aangetoond naar aanleiding van een Spaans uitleveringsverzoek ten opzichte van een Baskisch echtpaar ⁽¹⁾ en meer recent in het kader van een verzoek tot uitlevering van Turkije ⁽²⁾.

² zie D.VANDERMEERSCH, "Le mandat d'arrêt" in *La détention préventive*, onder leiding van B.DEJEMEPPE, blz.132 e.v.

¹ zie hierover G.VERMEULEN en T.VANDER BEKEN, « Uitlevering Basken aan Spanje : juridische bedenkingen bij een politieke zaak », *Rec.Arr.R.v.St.*, 1995, 221-227.

² Rb.Gent (kort geding), 1 april 2000, *T.Strafr.*, 2000, 228 en de vordering van de procureur-generaal te Gent voor de K.I. in het kader van de adviesprocedure en de noot van T.VANDER BEKEN, « Opnieuw commotie rond de uitlevering voor politieke misdrijven.Juridische bespiegelingen naar aanleiding van de zaak Erdal. »

III. LES COMMISSIONS ROGATOIRES INTERNATIONALES (1).

26. L'ouverture des frontières et la plus grande liberté de circulation des personnes, des biens et des services n'ont pas seulement contribué à une intensification des échanges internationaux licites mais ils ont entraîné simultanément le développement des activités transnationales illicites.

Si différents secteurs de la criminalité sont ainsi touchés par cette internationalisation, force est de constater qu'elle concerne en premier ordre les différentes formes du crime organisé : le trafic de stupéfiants, le commerce illicite d'armes, les actes de terrorisme, les filières internationales de commerce de véhicules volés, la traite des êtres humains et les différentes formes de délinquance financière dont le blanchiment.

Pour lutter de manière efficace contre cette criminalité organisée il est nécessaire de disposer d'une coopération internationale accrue, dynamique, performante, adaptée aux technologies modernes, ceci tant au niveau policier, que je n'aborderai pas dans le cadre de cet exposé (2), qu'au niveau judiciaire.

27. En droit international la commission rogatoire peut être définie comme une demande émanant d'une autorité judiciaire compétente d'un état (autorité requérante) adressée à une autorité judiciaire compétente d'un autre état (autorité requise), afin que celle-ci accomplisse sur son territoire des actes de police judiciaire, d'information ou d'instruction pour le compte de l'autorité requérante.

¹ G.DEMANET, « Considérations sur l'entraide judiciaire en matière pénale », *R.D.P.*, 1997, p.811.

² H.D.BOSLY et D.VANDERMEERSCH, *Droit de la procédure pénale*, Bruges, La Chartre, 1999, p.652-658.

La commission rogatoire internationale peut donc soit émaner des autorités compétentes belges, auquel cas elle est basée sur l'article 11 du Code judiciaire, soit leur être adressée par des autorités compétentes étrangères, auquel cas elle ne peut être exécutée qu'après avoir été autorisée par le ministre de la Justice en application de l'article 873 du Code judiciaire.

En droit interne d'autres dispositions réglementent des aspects particuliers de l'entraide judiciaire : l'article 11 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions (en ce qui concerne les perquisitions et saisies), la loi du 20 mai 1997 ⁽¹⁾ sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution des saisies et confiscations, la loi du 22 mars 1996 ⁽²⁾ relative à la reconnaissance du Tribunal international pour l'ex-Yougoslavie et du Tribunal international pour le Rwanda et à la coopération avec ces tribunaux.

28. Sur le plan international, la Belgique a conclu ou ratifié différentes conventions qui règlent de façon générale les conditions et le régime de l'entraide judiciaire en matière pénale ⁽³⁾ :

- la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale conclue à Strasbourg en date du 20 avril 1959 ⁽⁴⁾;
- le Traité Benelux d'extradition et d'entraide judiciaire en matière pénale du 27 juin 1962;

¹ M.B., 3 juillet 1997.

² M.B., 27 avril 1996, p.10.260.

³ voir F.THOMAS, *Internationale rechtshulp in strafzaken*, in A.P.R., Story-Scientia, 1998, blz.56-92.

⁴ approuvée en droit belge par la loi du 19 juillet 1975 (M.B., 23 octobre 1975).

- la Convention du 19 juin 1990 d'application de l'accord de Schengen;
- la Convention européenne pour la répression du terrorisme du 27 janvier 1977;
- la Convention Unique de New-York du 30 mars 1961 sur les stupéfiants, la Convention de Vienne du 21 février 1971 relative aux substances psychotropes et la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants, signée à Vienne le 20 décembre 1988⁽¹⁾;
- la Convention du Conseil de l'Europe relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la confiscation des produits du crime, signée à Strasbourg le 8 novembre 1990⁽²⁾.

Il faut en outre signaler d'une part que la Belgique a conclu avec plusieurs pays des traités bilatéraux qui contiennent des dispositions relatives à l'entraide judiciaire en matière pénale et que d'autre part les traités bilatéraux d'extradition conclus par la Belgique contiennent souvent aussi des dispositions relatives à l'entraide judiciaire. On ne peut finalement perdre de vue, qu'à la différence de l'extradition⁽³⁾, une demande d'entraide judiciaire n'est pas liée à l'existence d'un traité avec le pays concerné.

29. Les chiffres dont je dispose pour l'année 1999 montrent qu'au niveau du parquet général de Bruxelles 1.510 dossiers relatifs à des commissions rogatoires internationales ont été ouverts. Il convient d'attirer l'attention sur le fait qu'il s'agit ici uniquement de

¹ ratifiée par la Belgique le 6 août 1993 (*M.B.*, 21 mars 1996).

² loi du 8 août 1997 (*M.B.*, 4 juin 1998).

³ L'extradition passive est exclue en l'absence de traité, alors qu'en principe l'extradition active pourrait être envisagée – voir supra n°22.

commissions rogatoires adressées aux autorités judiciaires belges.

Le rôle du ministère public ainsi d'ailleurs que celui du juge d'instruction est essentiel en cette matière, les articles 28bis, § 3 et 56, § 1^{er} du code d'instruction criminelle imposant à ces magistrats de veiller à la légalité et à la loyauté de la preuve et cette obligation s'étendant également à l'exécution des commissions rogatoires sollicitées par une autorité étrangère.

Cette mission peut s'avérer fort difficile ⁽¹⁾ et délicate en raison de la disparité des droits nationaux, de la multiplicité des dispositions formant la base juridique de l'entraide judiciaire, des réserves formulées par les états contractants et de leur interprétation, de problèmes liés à l'identification des autorités étrangères compétentes et de problèmes de traduction des pièces.

30. Je me limiterai dans le cadre de cet exposé à aborder très brièvement certains points relatifs à l'entraide judiciaire en matière pénale qui peuvent poser problème et dont les solutions diffèrent en fonction de la base conventionnelle applicable.

a) Les actes susceptibles de faire l'objet d'une demande d'entraide judiciaire.

En principe toute mesure d'investigation, légalement admise sur le territoire de l'état requis, peut faire l'objet d'une demande d'entraide judiciaire : interrogatoire d'inculpé, audition de témoins, confrontation, expertise, perquisitions et saisies (voir infra), repérage de communications téléphoniques, écoutes, interceptions et enregistrements de communications, communication de pièces à conviction, notification

¹ G.VERMEULEN, T.VANDER BEKEN, P.ZANDERS et B.DE RUYVER, *Internationale samenwerking in strafzaken en rechtsbescherming*, Bruxelles, Politeia, 1995.

de pièces de la procédure, le transfèrement temporaire de personnes détenues ⁽¹⁾, ...

Lorsque la Belgique est l'état requis, l'exécution de la commission rogatoire ne peut avoir lieu qu'après l'autorisation fournie par le ministre de la Justice en application de l'article 873 du Code judiciaire.

Cette intervention ministérielle, qui dans la plupart des cas est purement formelle, apparaît néanmoins comme une entrave importante dans une collaboration internationale efficace ⁽²⁾.

Il s'imposerait d'envisager la suppression de cette autorisation ou, à tout le moins, de laisser aux procureurs généraux le soin d'apprécier les cas -en pratique ils seront extrêmement rares- qui devraient être soumis à cette autorisation préalable.

Il convient d'attirer ici l'attention sur la jurisprudence de la Cour de cassation en matière d'écoutes téléphoniques réalisées à l'étranger à la demande des autorités judiciaires belges.

Pour que celles-ci puissent être admises comme preuves valables en droit belge, il incombera au juge du fond non seulement de vérifier si les conditions légales en vigueur dans le pays requis ont été respectées, mais aussi de s'assurer de la conformité de ces dispositions avec l'article 8 de la C.E.D.H. ⁽³⁾.

¹ Art.11 de la Convention européenne et 25bis du Traité Benelux. Signalons toutefois que la Belgique a émis une réserve au terme de laquelle elle ne permet pas le transfèrement de personnes détenues préventivement.

² G.DEMANET, *o.c.*, p.823.

³ Cass., 26 janvier 1993, *R.D.P.*, 1994, 768-773 ; R.VIENNE, « Les écoutes téléphoniques au regard de la Cour européenne des droits de l'homme », in *Mélanges offerts à Georges Levasseur*, Paris, Litec, 1992, 276-28.

b) Les cas de refus d'entraide.

31. L'assistance judiciaire instaurée par la Convention européenne de 1959 et par le Traité Benelux est limitée aux procédures visant des infractions dont la répression est de la compétence des autorités judiciaires de la partie requérante. Sont donc exclues les demandes relatives à tout fait punissable au titre d'infractions aux règlements poursuivies par des autorités administratives.

La Convention de Schengen par contre élargit dans ses articles 49 et 50 le champ d'application de l'entraide judiciaire à d'autres domaines.

Signalons aussi que certains pays ont, par le biais de réserves formulées, prévu que l'entraide judiciaire ne sera accordée qu'à condition du respect du principe ⁽¹⁾ de la double incrimination, ce qui constitue bien évidemment un obstacle pour une coopération internationale pénale de qualité ⁽²⁾.

32. L'entraide judiciaire pourra également être refusée lorsque la demande se rapporte à des infractions considérées par l'état requis soit comme des infractions politiques, soit des infractions fiscales. Notons ici aussi que la Convention Schengen permet, sous certaines conditions, l'entraide judiciaire en matière de T.V.A., douanes et accises.

¹ F.THOMAS, *o.c.*, A.P.R., p.162, n° 196.

² B.DEJEMEPPE, « L'harmonisation et la coopération des ministères publics à l'échelle européenne », Deuxième Conférence paneuropéenne des procureurs généraux d'Europe, Bucarest 12-16 mai 2001.

33. L'entraide judiciaire ne déroge pas au principe de la souveraineté nationale et une demande d'entraide pourra dès lors être refusée si le pays requis estime que son exécution est de nature à porter atteinte à la sécurité, la souveraineté, l'ordre public ou d'autres intérêts essentiels.

34. L'entraide judiciaire peut également se heurter au principe de la spécialité, qui implique que les éléments de preuve recueillis dans l'état requis ne pourront être utilisés que conformément au but pour lequel l'assistance judiciaire a été accordée. Il en résulte en général que l'état requérant ne pourra utiliser les renseignements obtenus, ni dans des poursuites pénales pour infractions fiscales ni dans le cadre de procédures administratives.

c) Les commissions rogatoires visant des saisies et perquisitions.

35. Les perquisitions et les saisies constituant des actes d'information ou d'instruction impliquant le recours à la contrainte, tant la Convention européenne de 1959 que le Traité Benelux ont soumis les commissions rogatoires à de telles fins à des conditions spécifiques : la double incrimination, la compatibilité de la mesure sollicitée avec la législation nationale de l'état requis et la condition que l'infraction justifiant la demande soit susceptible de donner lieu à extradition dans le pays requis.

La Belgique soumet dès lors l'exécution de ces commissions rogatoires aux conditions prévues à l'article 11 de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions, à savoir que le fait doit pouvoir donner lieu à extradition et que l'exequatur préalable de la chambre du conseil du tribunal de première instance est nécessaire.

La Convention Schengen (art.51) n'a pas repris la condition relative à la possibilité d'extradition, ne soumettant de telles commissions rogatoires qu'aux seules conditions de compatibilité avec le droit de l'état requis et double incrimination.

Bien que la Convention Schengen instaure donc un régime plus simple, le ministre de la Justice a estimé devoir maintenir l'exigence du consentement préalable de la chambre du conseil (¹).

d) La transmission des commissions rogatoires.

36. Plusieurs systèmes existent quant à la transmission des commissions rogatoires internationales.

La Convention européenne a prévu la transmission entre ministères de la Justice, alors que le Traité Benelux préconise l'envoi direct entre les autorités judiciaires, ainsi d'ailleurs que la Convention Schengen.

Dans les autres cas, lorsque l'entraide judiciaire est basée sur des dispositions prévues à cet effet dans des conventions bilatérales, soit des conventions portant uniquement sur l'entraide judiciaire, soit des conventions d'extradition contenant des règles en matière d'entraide judiciaire, la commission rogatoire doit généralement être envoyée par la voie diplomatique, ce qui en pratique est un système lourd, lent et très formaliste.

¹ Circulaire ministérielle relative à l'extradition et à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les parties à la Convention

e) Les modalités d'exécution de la commission rogatoire.

37. Les commissions rogatoires internationales sont exécutées selon les procédures de l'état requis, en application du principe "*locus regit actum*" (¹).

Cette règle traditionnelle semble néanmoins perdre progressivement de son intérêt.

On ne peut en effet oublier qu'une commission rogatoire a pour but de réunir des éléments de preuve qui devront être utilisés dans la procédure intentée dans l'état requérant. Il convient dès lors de veiller à préserver la valeur probatoire des actes posés pour cet état requérant, ce qui n'est possible que si la méthode suivie pour rassembler les informations ou preuves semble compatible avec les exigences en matière de procédure pénale de cet état.

L'article 4 de la Convention européenne et l'article 25 du Traité Benelux permettent de prendre en considération le droit de l'état requérant en admettant la présence des autorités requérantes pour assister à l'exécution de la commission rogatoire.

IV. AUTRES FORMES D'ENTRAIDE JUDICIAIRE (²).

38. Je me bornerai à citer ici les autres formes d'entraide judiciaire que connaît notre droit et qui impliquent une intervention du ministère public ou d'autres autorités judiciaires.

d'application de l'accord de Schengen, *M.B.*, 2 juin 1995, p.15.778.

¹ Cass., 30 avril 1985, *Pas.*, 1985, I, 1072 ; Cass., 3 novembre 1993, *Pas.*, 1993, I, 919.

² voir H.D.BOSLY et D.VANDERMEERSCH, *o.c.*, 681-702.

a) La dénonciation aux fins de poursuites⁽¹⁾.

L'état sur le territoire duquel une infraction a été commise communique les informations ou pièces de procédure à un autre état aux fins de poursuite dans ce pays.

La dénonciation est possible en dehors de l'existence de tout traité et est indépendante d'une procédure d'extradition éventuelle.

L'autorité à qui les faits sont dénoncés n'a pas l'obligation de poursuivre.

b) Le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées⁽²⁾.

Il s'agit ici de rencontrer les difficultés résultant de l'incarcération d'une personne condamnée dans un environnement aliénant, en lui permettant de purger sa peine dans son propre pays ou dans celui où elle réside régulièrement.

Signalons simplement que la possibilité d'un tel transfèrement peut faire poser la question de la nécessité de maintenir le principe selon lequel la plupart des états n'extradent pas leurs nationaux.

¹ pour l'année 1999 le parquet général en a répertorié 71.

² Convention sur le transfèrement des personnes condamnées du 21 mars 1983, approuvée par loi du 19 juin 1990, *M.B.*, 15 décembre 1990 et la loi du 23 mai 1990 sur le transfèrement inter-étatique des personnes condamnées, *M.B.*, 20 juillet 1990.

c) La coopération internationale en ce qui concerne l'exécution des saisies et des confiscations ⁽¹⁾.

La loi du 20 mai 1997 ⁽²⁾ insère en droit interne les dispositions nécessaires à la mise en œuvre des mécanismes de coopération internationale visant les saisies conservatoires de biens susceptibles de faire l'objet d'une confiscation et l'exécution des condamnations étrangères ordonnant une confiscation.

d) La coopération avec le Tribunal international pour l'ex-Yougoslavie et le Tribunal international pour le Rwanda.

La loi du 22 mars 1996 ⁽³⁾ assure la mise en œuvre des obligations internationales contactées par la Belgique dans le cadre de son adhésion aux Nations Unies. Elle vise principalement à la délégation de l'exercice d'une compétence judiciaire en matière pénale aux deux Tribunaux précités et à l'organisation procédurale de la collaboration avec ces Tribunaux.

V. LE DROIT INTERNATIONAL HUMANITAIRE.

39. La matière de la collaboration avec les Tribunaux internationaux dont question ci-dessus m'amène tout naturellement à la dernière partie de mon exposé qui sera consacrée au droit international humanitaire et plus spécifiquement à la loi du 16 juin 1993, modifiée par la loi du 10 février 1999 ⁽⁴⁾.

¹ D.VANDERMEERSCH, « La loi du 20 mai 1997 sur la coopération internationale en ce qui concerne l'exécution de saisies et de confiscations - L'introduction en droit belge de la saisie immobilière pénale », *R.D.P.*, 1997, p.691-704.

² *M.B.*, 3 juillet 1997.

³ D.VANDERMEERSCH, « La loi du 22 mars 1996 relative à la reconnaissance du Tribunal international pour l'ex-Yougoslavie et du Tribunal international pour le Rwanda et à la coopération avec ces Tribunaux », *R.D.P.*, 1996, p.855-888.

⁴ voir supra les notes 2 et 3.

La Belgique ayant ratifié les quatre Conventions de Genève du 12 août 1949 ⁽¹⁾ ainsi que les deux Protocoles additionnels à ces Conventions ⁽²⁾, qui imposent aux Etats parties de “prendre toutes mesures législatives nécessaires pour fixer les sanctions pénales adéquates à appliquer aux personnes ayant commis ou donné l’ordre de commettre l’une ou l’autre des infractions graves définies”, une législation nationale était nécessaire pour fixer les pénalités et organiser les poursuites.

Le choix d’une législation spécifique plutôt que l’insertion de dispositions dans le code pénal a été retenu, notamment parce que la matière s’applique aux civils et aux militaires et introduit, tant en droit pénal qu’en procédure pénale des règles spécifiques et déroatoires au droit commun.

C’est ainsi que la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des infractions graves aux Conventions de Genève de 1949 et aux Protocoles I et II de 1977 additionnels à ces Conventions a été votée. Cette loi ne concernait à l’origine que les crimes de guerre, mais son champ d’application a été élargi par la loi du 10 février 1999 aux crime de génocide et aux crimes contre l’humanité ⁽³⁾.

40. Une des originalités de la législation belge consiste dans le fait d’avoir étendu son champ d’application, puisqu’elle s’applique tant aux conflits armés internationaux qu’aux conflits armés non internationaux.

¹ Loi du 3 septembre 1952, *M.B.*, 26 septembre 1952, 6822.

² Loi du 16 avril 1986, *M.B.*, 7 novembre 1986, 15196.

³ L’intitulé de la loi a également été modifié (loi relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire).

Je n'entrerai pas ici dans l'étude des incriminations (¹), mais je voudrais attirer l'attention sur certaines dispositions de procédure pénale et de droit pénal qui me semblent d'une importance toute particulière.

a) La compétence universelle.

41. Le législateur a voulu déroger, en matière de droit international humanitaire, au principe de la territorialité du droit pénal et a instauré une compétence universelle qui procède du principe "*aut dedere aut judicare*" : les états sont donc contraints soit d'extrader ou de transférer à une juridiction internationale les auteurs d'infractions graves, soit de les juger eux-mêmes.

L'article 7 de la loi du 16 juin 1993 stipule que les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions à cette loi, indépendamment du lieu où elles ont été commises.

Cela signifie en clair que les juridictions belges sont compétentes quels que soient le lieu de l'infraction, la nationalité des auteurs, la nationalité des victimes et cela même si l'auteur présumé n'a pas été trouvé sur le territoire belge.

Cette compétence universelle prend une dimension particulière en droit belge, non seulement vu son application aux conflits armés internes, mais aussi par l'existence de la possibilité pour la partie lésée de se constituer partie civile entre les mains du juge d'instruction et de dès lors provoquer la mise en marche de l'action publique.

¹ voir à ce sujet l'étude citée à la note 2.

42. Si le principe de la compétence universelle compte d'ardents défenseurs (¹), il fait aussi l'objet de critiques par plusieurs autres auteurs (²), encore qu'il importe de remarquer que ces critiques portent plutôt sur l'opportunité du principe que sur sa légalité.

On reproche ainsi à la Belgique de s'ériger en "gendarme du monde" ou même de faire preuve ainsi d'une forme d'impérialisme ou de néo-colonialisme, alors que pour d'autres cette compétence extrêmement large est de nature à vider la loi de son efficacité et de n'en faire qu'un tigre de papier.

43. Je ne crois pas personnellement que le principe de la compétence universelle ait pour but qu'un état, en l'occurrence la Belgique, s'érige en conscience universelle ou fasse jouer à ses juridictions le rôle d'un tribunal international.

Ceci posé, on peut être un petit pays et néanmoins avoir de grandes ambitions et des idées généreuses, à condition, bien entendu, d'avoir également les moyens de ces ambitions.

L'objectif, me semble-t-il, est d'en arriver à ce que d'autres états partagent eux aussi le souci et la responsabilité d'assurer la répression de ces crimes et d'atteindre un consensus au sein de la communauté internationale pour considérer que les crimes les plus graves au regard du droit international ne restent pas impunis.

¹ E.DAVID, *Eléments de droit pénal international*, 1997-1998, PUB, p.553 ; J.BURNEO LABRIN et H.-D.BOSLY, « La notion de crime contre l'humanité et le droit pénal interne », note sous l'ordonnance du juge d'instruction de Bruxelles du 6 novembre 1998, *R.D.P.*, 1999, p. 295 à 299.

² P.d' ARGENT, *o.c.*, p.554-555 ; J.VERHOEVEN « M.Pinochet, la coutume internationale et la compétence universelle », note sous l'ordonnance du juge d'instruction de Bruxelles du 6 novembre 1998, *J.T.*, 1999, p.311 à 315.

A cet égard il faut évidemment se réjouir de la ratification par la Belgique et d'autres états du Statut de la Cour pénale internationale (¹), tout en regrettant que cette Cour, contrairement aux Tribunaux internationaux *ad hoc*, ne bénéficiera pas d'une primauté de juridiction.

J'estime quant à moi que le système de la compétence universelle doit être maintenu, mais qu'il y aurait lieu, *de lege ferenda*, d'une part d'établir un ordre de compétences (²) et d'autre part de prévoir, lorsque la juridiction belge se saisit sur base du principe de la compétence universelle, un critère de rattachement avec la Belgique, p.ex. nationalité belge de l'auteur, nationalité belge de la victime, résidence de la victime en Belgique, le fait que l'auteur soit trouvé en Belgique (³).

b) Règles dérogatoires au droit pénal et à la procédure pénale de droit commun.

44. Je me limiterai à les énumérer ici :

- l'imprescriptibilité des crimes de droit international;
- le caractère inamnistiable des crimes de droit international (⁴);
- l'exclusion des causes d'exonération de responsabilité et des causes d'excuse;
- les règles dérogatoires en matière de tentative, celle-ci étant réprimée comme l'infraction consommée;
- les règles dérogatoires en matière de participation, l'ordre, la proposition, l'offre, la

¹ La Belgique a ratifié ce Statut le 28 juin 2000. Au moment d'écrire ce texte le nombre de ratifications était de 35, 60 étant nécessaires pour son entrée en vigueur.

² 1° les juridictions internationales, 2° les juridictions du lieu des faits, 3° les juridictions de l'état dont l'auteur a la nationalité ou celles du lieu où il réside ou peut être trouvé, 4° la juridiction saisie en application de la compétence universelle, en y ajoutant des critères de rattachement.

³ Il convient de signaler à cet égard que les dossiers Rwanda instruits en Belgique présentent tous un lien de rattachement.

⁴ Encore qu'il faille probablement ici opérer une distinction entre l'amnistie « blanc-seing » et celle qui résulterait de commissions de

provocation, la participation, même non suivis d'effet, étant punissables de la même peine que l'infraction consommée;

- l'incrimination de "délits obstacles";
- l'incrimination de l'omission intentionnelle comme mode de participation criminelle;
- l'incrimination de l'omission d'agir, punie de la même peine que l'infraction consommée;

c) L'irrelevance de l'immunité attachée à la qualité officielle.

45. L'article 5, §3 de la loi du 16 juin 1993 instaure le principe de l'irrelevance de l'immunité attachée à la qualité officielle.

Plusieurs chefs d'état ou anciens chefs d'état, ministres, responsables du gouvernement ou militaires font l'objet de poursuites devant les tribunaux internationaux et en Belgique aussi des plaintes avec constitution de partie civile ont été déposées à l'encontre de responsables politiques, qu'ils soient ou non encore en fonction.

La disposition de l'article 5, § 3 vise toutes les immunités sans exception, qu'elles soient conventionnelles, coutumières, internes ou internationales (¹).

vérité et de réconciliation.

¹ P.d' ARGENT, *o.c.*, p.552.

Si le principe semble assez communément accepté (¹), son application peut entraîner des difficultés et des tensions politiques et diplomatiques non négligeables. Dès lors il s'impose, *de lege ferenda*, d'élaborer un système qui offrirait des garanties supplémentaires pour les personnes jouissant d'une immunité internationale.

On pourrait songer à un mécanisme calqué sur celui applicable en droit interne soit aux ministres, soit aux parlementaires.

Personnellement il me semble qu'il faudrait privilégier la piste de l'intervention d'une autorité judiciaire, plutôt que celle du Parlement ou du Gouvernement, respectant en cela le principe de la séparation des pouvoirs (²).

46. Avant de clôturer cet exposé je voudrais brièvement m'arrêter à l'expérience vécue dans le cadre du procès "Rwanda", qui est la première procédure menée en application de la loi du 16 juin 1993 à avoir trouvé son aboutissement final devant la Cour d'assises de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, qui a rendu son arrêt le 8 juin 2001. Après l'instruction, menée de façon admirable par le juge d'instruction et une équipe d'en-quêteurs dévoués, motivés, infatigables, disponibles en permanence - cela d'ailleurs jusqu'à l'issue du procès -, nécessitant plusieurs commissions rogatoires au Rwanda, dans des conditions souvent très difficiles tant matériellement que physiquement et mentalement, il a fallu, une fois le renvoi en cour d'assises acquis, s'atteler à la mise en place de l'infrastructure et de la logistique de ce procès hors normes.

¹ art.7 du Tribunal militaire international de Nuremberg, art.6.2 du Statut du Tribunal pénal international pour le Rwanda, art.7.2 du Statut du Tribunal international pour l'ex-Yougoslavie ; voir aussi House of Lords, Regina v.Bartle and the Commissioner of Police for the Metropolis and Others Ex Parte Pinochet, 24 mars 1999, *International Legal Materials*, 1999, 581.

² Il n'est pas inutile de souligner ici que la matière des crimes de droit international humanitaire relèvera de la compétence du futur procureur fédéral qui est placé sous l'autorité directe et unique du Ministre de la Justice ; voir à cet égard « Le parquet fédéral – Lettre ouverte du collège des procureurs généraux et du conseil des procureurs du Roi », *J.T.*, 2001, 494.

Grâce à la collaboration efficace des autorités judiciaires avec les services de différents ministères ainsi que d'autres institutions, il a été possible d'organiser l'identification, le transport, l'accueil et l'hébergement des témoins venus du Rwanda. Je pense que ceux qui longtemps ont douté de la possibilité, voire de la volonté des autorités judiciaires belges, de mener à bonne fin cette tâche gigantesque, ont dû se rendre à l'évidence et constater que la justice belge, bien que ne disposant pas de moyens ou de budgets comparables à ceux du Tribunal d'Arusha, a su assumer ses responsabilités et peut, sans pour autant tomber dans l'autosatisfaction, soutenir la comparaison avec des procédures semblables menées dans d'autres pays ou devant le TPIR.

47. Le procès lui-même, entamé le 17 avril 2001, a nécessité huit semaines d'audience, la convocation de 170 témoins, experts, sociologues, politologues, historiens, spécialistes de l'Afrique des Grands Lacs.

Tenant compte de la spécificité de la procédure d'assises, il a été opté pour une approche pédagogique, partant d'un contexte général et historique, pour petit à petit entrer dans les faits précis reprochés aux accusés.

Les débats ont été menés de main de maître par le Président de la cour d'assises, entouré de ses assesseurs, cela nonobstant le timing auquel la cour était soumise afin de respecter les modalités d'arrivée et de départ de certains témoins.

Ces huit semaines furent éprouvantes pour tout le monde, physiquement et psychiquement, non seulement à cause du rythme soutenu des audiences mais aussi en raison du contexte particulier, faisant découvrir des situations et des témoignages à la limite, et souvent au-delà, de l'imaginable et du soutenable.

A cet égard il convient tout particulièrement de saluer la manière dont le jury populaire s'est acquitté de sa tâche : douze membres effectifs et douze suppléants, tous encore présents à l'issue du procès, intéressés, attentionnés, impliqués, concernés tout au long des débats.

On a souvent dit que ce procès était celui de tous les dangers et qu'il s'agissait d'un test pour la justice, pour la compétence universelle, pour la cour d'assises, pour le jury.

Bien que le mot test soit assez déplacé, chaque affaire passant en cour d'assises étant une tragédie -a fortiori lorsqu'il s'agit des événements du Rwanda- je crois que l'on ne peut que constater qu'il est réussi à tout point de vue.

J'ai eu l'occasion de le dire lors de mon réquisitoire en cour d'assises : je me suis toujours fait une certaine idée de la justice et de la manière dont elle doit être administrée. Le déroulement du procès du Rwanda ne peut que me conforter dans l'idée que cette justice a été rendue de manière exemplaire.

VI. CONCLUSION.

48. Ma conclusion sera brève et tient en deux points :

1°) le droit pénal international est une matière très complexe, très technique et en évolution constante. Bien que certains efforts sont déjà faits pour faciliter les différents modes de l'entraide judiciaire, on ne peut que constater qu'en raison de la disparité de législations nationales ou de l'existence ou la subsistance de principes encore trop inspirés par la souveraineté nationale, cette entraide fonctionne parfois encore de manière insatisfaisante, laissant par là le champ libre à la criminalité organisée. Il est donc impératif que les appareils judiciaires des différents pays concernés soient dotés de moyens efficaces, modernes et rapides pour la combattre.

2°) l'étude du droit international humanitaire nous apprend que les crimes de guerre, les crimes contre l'humanité, les génocides, sont souvent la conséquence de sentiments d'un nationalisme exacerbé, d'incompréhension des différences, de haine savamment orchestrée et entretenue. Les événements qui se sont déroulés au Rwanda d'avril à juillet 1994 doivent nous rappeler qu'il y a un peu plus d'un demi-siècle des événements de la même nature se déroulaient à nos propres portes. Il me semble que c'est aujourd'hui l'occasion de le rappeler puisque nous voilà tous réunis, magistrats du siège, magistrats du ministère public et avocats et que les juristes sont les chiens de garde de la démocratie.

*

* *

Madame le Premier Président,
Mes chers Collègues,
Mesdames et Messieurs,

En écoutant mon avocat général et en reprenant la parole si vous le permettez, je me dis que nous aurions bien tort de ne pas défendre notre Justice qui avec des moyens limités et souvent dans l'ombre réalise de belles choses au service du bien commun national et international et, partant, d'un monde mieux équilibré et plus humain.

Ik zou, in dezelfde geest, de inspanningen willen onderlijnen die in ons ressort telkens weer worden geleverd tijdens een gerechtelijk jaar of, statistisch gezien, tijdens een burgerlijk jaar.

Zoals altijd zal men het louter cijfermateriaal terugvinden in de bijlagen van mijn uiteenzetting.

Ik wil echter vooral aan de mensen die weinig over Justitie weten, een misschien oppervlakkig maar aanschouwelijk idee geven van wat de gerechtelijke activiteit, bijvoorbeeld in het jaar 2000, in ons ressort kan betekenen.

- **De rechtbanken van eerste aanleg** nemen per jaar, afgezien van al het voorbereidend werk, tussen de 55.000 en 60.000 gerechtelijke beslissingen van alle aard voor hun rekening.

Er moet daarenboven, vooral in Brussel, ook rekening worden gehouden met een belangrijke bijkomende werklust te wijten aan een slecht uitgebouwde wet op de

evaluaties. Daarenboven kunnen de toegevoegde rechters niet meer worden aangeduid voor specifieke mandaten, wat aanleiding zal geven tot een nieuwe ontreding van de organisatie van de rechtbank en een zware hypotheek zal leggen op de onderzoekskabinetten.

- **De rechtbanken van koophandel** waren goed voor zowat 23.499 vonnissen en spraken 1.907 faillissementen uit.
- Het is niet altijd gemakkelijk om een zeer duidelijk beeld te krijgen van de omvang van de activiteiten van de **vredegerechten en politierechtbanken**. Uit de analyse van het beschikbaar cijfermateriaal blijkt evenwel dat deze jurisdicties in het jaar 2000 om en bij de 120.000 vonnissen hebben uitgesproken.
- Uw **hof**, Mevrouw de Eerste Voorzitter, velde, in het jaar 2000, 3.833 burgerlijke-handels- en fiscale arresten, alsmede, volgens bepaalde cijfers, 1.383 correctionele arresten.

Uiteraard is dit een zeer mooie prestatie. De wachttijden blijven echter aan de hoge kant en in de penale sector moet ik toch vaststellen dat het aantal arresten in dalende lijn gaat. Op dat vlak betreur ik dat zich een groeiende achterstand voordoet in de Nederlandstalige procedures. Een volwaardige tweede Nederlandstalige correctionele kamer is onmisbaar geworden.

- **De parketten** hebben, met inbegrip vanzelfsprekend van de politieparketten in het jaar 2000 opnieuw meer dan een miljoen zaken moeten beheren.

Ik breng hulde aan het parket van **Leuven** voor de duidelijke aanpak van het project

“Reorganisatie 2000” met reeds zeer mooie resultaten op het vlak van het gevolgverleningspercentage.

Je sais que le parquet de **Nivelles** donne l’apparence d’une activité un peu moins accrue mais ce n’est qu’apparence en raison du recours de plus en plus accentué à la procédure de médiation pénale et de quelques contingences locales auxquelles il peut être rapidement remédié. Monsieur DEPRETRE, je vous adresse également tous mes encouragements.

Je voudrais maintenant consacrer quelques mots, en particulier **au parquet de Bruxelles** qui, à lui seul, a vu affluer en l’an 2000, 202.880 affaires nouvelles et a géré par ailleurs au niveau des parquets de police, environ 560.000 numéros des notices.

A la suite d’une demande qui m’a été adressée, le 17 janvier 2001, par M. le ministre de la Justice, j’ai constitué, au sein du parquet général, un groupe d’action dont les membres assurent, sous mon autorité et en étroite concertation tant avec le procureur du Roi qu’avec ses collaborateurs, l’appui du parquet de Bruxelles ainsi qu’une évaluation concrète des problèmes auxquels il est confronté.

La mise en place de ce dispositif d’appui a été réalisée indépendamment de la mission d’audit que le ministre avait confiée le même jour au Conseil supérieur de la Justice.

Une coordination officieuse a cependant été organisée entre la commission d’avis et d’enquête réunie du Conseil supérieur et les magistrats en charge de la mission d’appui, afin d’éviter que les deux missions, distinctes par leur nature, ne viennent à s’interpénétrer dans la réalité des faits. C’est dans ce cadre que les premiers résultats

de l'évaluation effectuée par le parquet général ont été communiqués au Conseil supérieur de la Justice.

Dans l'état actuel de la législation, le plan élaboré par le parquet général en fonction de la demande formulée par le ministre s'inscrit dans le cadre général de l'article 400 du code judiciaire, disposition qui, je le rappelle, confie aux procureurs généraux l'exercice de la *surveillance* sur les procureurs du Roi et leurs substituts.

Il me paraît cependant que dans les circonstances présentes et compte tenu des objectifs poursuivis, le contenu de la notion de *surveillance* doit être déterminé prioritairement par référence aux missions spécifiques attribuées au procureur général par l'article 146 introduit dans le code judiciaire par la loi du 22 décembre 1998 relative à l'intégration verticale du ministère public.

Encore que cette disposition ne soit pas encore en vigueur, les missions qui y sont énumérées ont été retenues à titre indicatif, comme constituant les modalités principales de l'action à entreprendre.

Si l'on suit la terminologie –assez contestable sur le plan formel- de l'article 146, précité, les missions dont il s'agit sont définies comme suit :

- 1° mise en œuvre cohérente et coordination de la politique criminelle ;
- 2° audit permanent des parquets de première instance ;
- 3° appui des parquets de première instance ;
- 4° recherche de la qualité totale.

L'organisation du groupe d'action repose sur l'institution, au sein du parquet général,

d'un certain nombre de « magistrats de référence ».

Chaque magistrat de référence est responsable, en matière de contrôle et d'appui du parquet de Bruxelles, d'un secteur d'activité déterminé. Tant pour la désignation des magistrats chargés de cette mission que pour la détermination de leur sphère de compétence, il a été tenu compte, dans la mesure du possible, de l'organigramme du parquet général.

Outre certaines attributions qui ont été confiées à mon premier avocat général en tant que magistrat de référence, celui-ci assure sous mon autorité la coordination générale du groupe d'action.

Chaque magistrat « de référence » exerce, dans son domaine d'activités, une triple mission : **appui, évaluation, contrôle.**

- **Appui** : il s'agit de l'institutionnalisation d'un système qui fonctionnait déjà de manière informelle et empirique dans certains secteurs. Le magistrat de référence du parquet général remplira à l'égard des magistrats du parquet un rôle permanent d'information, de documentation et de conseil, aussi bien en ce qui concerne les questions de principe que pour ce qui a trait au suivi de certains dossiers individuels. Il est évidemment impossible de définir de manière exhaustive les diverses activités concrètes que recouvre cette compétence, de même que les modalités selon lesquelles elle s'exerce (référé bilatéral, réunions de travail, ...).
- **Evaluation** : le magistrat de référence procèdera (en concertation, notamment, avec les chefs de section du parquet) à une évaluation permanente du fonctionnement de la section ou des sections du parquet qui relèvent de son domaine d'activité. Cette évaluation a notamment permis d'établir, au début du mois d'avril, un « pré-

diagnostic » concret des difficultés, voire des blocages qui affectent ce fonctionnement. Une attention toute particulière a été réservée aux problèmes rencontrés par les services administratifs, tant sur le plan interne que celui de l'assistance aux magistrats. Il a été prévu, dès l'abord, que les résultats de cette évaluation permanente feraient l'objet d'échanges de vues réguliers tant au sein du groupe de travail qu'avec les responsables du parquet de Bruxelles, en vue de rechercher des éléments de solution réalisables dans les circonstances actuelles.

- **Contrôle** : le magistrat de référence contrôle la conformité de l'action du parquet, dans le domaine considéré, aux directives de politique criminelle et aux exigences d'une politique cohérente de recherche et de poursuite. Il s'attache notamment à déterminer la conformité à ces critères des priorités et des options effectivement retenues dans le traitement des dossiers individuels. Ce contrôle ne revêt évidemment pas un caractère dogmatique et abstrait : il est tenu compte des difficultés concrètes auxquelles le parquet de Bruxelles est confronté sur le plan du personnel et des moyens. Indissociable de l'appui proprement dit, le contrôle implique en outre un dialogue avec les chefs de section du parquet ou les magistrats responsables d'un secteur déterminé.

C'est à cette mission de contrôle qu'est désormais rattachée la surveillance des instructions de longue durée, par l'application de l'article 136bis du code d'instruction criminelle. Un plan destiné à assouplir et à rationaliser les mécanismes de mise en œuvre de cette disposition avait été mis à l'étude avec le procureur du Roi et ses chefs de section dès la fin du mois d'avril. Il a donné lieu, notamment, à l'établissement de rapports-type et à l'accès direct des magistrats et du personnel administratif du parquet général à la banque de données « casier » du parquet de Bruxelles.

Chaque magistrat de référence établit régulièrement un rapport de ses activités dans le cadre du groupe d'action. Ces rapports sont centralisés par le premier avocat général. Le groupe d'action tient également, au moins une fois toutes les trois semaines, une réunion à l'occasion de laquelle il est procédé à un échange de vues sur l'état d'avancement de sa mission. Ces réunions ont notamment pour objectif de mieux cerner les problèmes communs à deux ou plusieurs secteurs, voire à l'ensemble du parquet, et d'assurer une coordination de l'action des différents magistrats de référence.

Les dispositions nécessaires ont été prises pour que les relations « sectorielles » entre les magistrats de référence et leurs homologues de première instance n'aboutissent pas à un éclatement des centres de décision et à un empiètement sur les compétences propres des chefs de corps.

Dans cette perspective, les décisions de principe qui concernent l'organisation générale du parquet de Bruxelles et la politique de recherches et de poursuites, voire l'orientation à donner à un dossier présentant une importance particulière font obligatoirement l'objet de propositions sur lesquelles je me consulte avec le procureur du Roi.

Comme je l'ai signalé précédemment, le groupe d'appui a été en mesure de dresser, à la mi-avril, un premier diagnostic pour chaque section ou secteur d'activité du parquet de Bruxelles. Ce diagnostic a donné lieu à un certain nombre de propositions dont j'ai fait part au procureur du Roi et qui ont donné lieu à plusieurs réunions de concertation à la fin de l'année judiciaire écoulée.

Nombre de constatations faites par le groupe d'appui de mon parquet préfiguraient

celles qui se trouvent consignées dans le rapport de l'audit du Conseil supérieur de la Justice, rapport qui a été transmis aux autorités concernées le 13 juin 2001.

Sur la base, cette fois, de l'audit et des recommandations formulées par le Conseil supérieur, le ministre de la Justice organise une série de réunions consacrées, pour l'essentiel, aux aspects législatifs et budgétaires des mesures à prendre, ainsi qu'à l'incidence de celles-ci sur le plan de la politique criminelle générale.

Je ne puis, pour ma part, que me féliciter de l'esprit de collaboration qui anime tous les acteurs en cause en vue d'apporter des éléments de solution à la crise –aux causes multiples, tant humaines que structurelles- qui affecte le parquet de Bruxelles.

*

* *

Ici encore je voudrais souligner que toute cette opération est effectuée et conçue dans l'esprit du thème de mon discours, c'est-à-dire la **défense d'une institution**, en l'espèce le parquet de Bruxelles, en difficulté certes, mais que nous aimons bien et que nous soutiendrons.

Dans l'attente de temps meilleurs et de cadres complets, il m'appartient en effet de gérer la crise **aujourd'hui** alors que les moyens supplémentaires n'existent pas encore.

Nous le ferons ensemble et nous tenterons de réduire ensemble cet arriéré en utilisant notamment d'autres méthodes de travail qui éviteront un gaspillage d'énergie, tout en respectant le digne exercice de l'action publique.

Madame le Premier Président,
Mes chers Collègues,
Mesdames et Messieurs,

Je voudrais inviter à présent notre assemblée à observer un moment de recueillement à la mémoire des serviteurs de la Justice qui nous ont quittés au cours de l'année judiciaire écoulée.

- Le 14 juin dernier de nombreux amis ont conduit à sa dernière demeure, Monsieur le Président de chambre émérite **Albert KEBERS**.

Il avait atteint l'âge de 85 ans. L'émouvante cérémonie en l'église Saint Pie X à Forest fut toute empreinte de ce que fut cet homme exceptionnel, homme de grande foi, d'une extraordinaire sérénité, d'une vive intelligence et d'une immense culture.

Sa carrière d'avocat et de magistrat inspirée de ces valeurs fondamentales, fut exemplaire.

Il s'inscrira au barreau de Bruxelles effectuant son stage auprès de M. le bâtonnier Charles VAN REEPINGHEN et de son père, Me Emile KEBERS. Les autorités de l'ordre ont dès l'abord souligné sa grande valeur intellectuelle et morale.

Au cours de la campagne de 1940, Monsieur KEBERS contracta malheureusement une grave affection pulmonaire rendant nécessaires des soins fort prolongés. Le cher défunt était effectivement invalide de guerre au titre militaire à 70 %.

Heureusement rétabli en 1949, Monsieur KEBERS poursuivit sa carrière au barreau, tout en effectuant un stage au parquet, attirant aussitôt l'attention de M. le procureur du Roi Raymond CHARLES pour ses qualités de juriste et son sens social.

Nommé substitut du procureur du Roi par arrêté royal du 2 février 1952, Monsieur KEBERS fit l'objet d'un éloge unanime pour son âme généreuse, son esprit clair et sa lucidité.

Il manifesta cependant après quelques années sa préférence pour le siège. Il fut nommé juge au tribunal de première instance de Bruxelles le 2 mai 1962 avant d'accéder à la cour le 20 décembre 1974 et être élu président de chambre le 26 janvier 1983.

Tous les avis qui le concernaient rejoignaient celui qui, un jour, avait été exprimé par M. le bâtonnier KIRSCHEN : « Juriste éminent, père dévoué, patriote accompli, homme exceptionnellement bon, chrétien, passionnément croyant et humblement exemplaire ».

A la retraite en 1984, Monsieur KEBERS garda avec ses collègues et amis des contacts choisis.

Lorsqu'il sentit venir la fin, il les a réunis autour de lui pour leur dire qu'il partait mais que tout était bien. Il paraît qu'à l'un d'entre eux qui souhaitant venir le voir le samedi 9 juin, il aurait demandé de venir le lundi parce qu'en sportif accompli, il suivait la finale de Kim CLIJSTERS à Roland Garros. Cet ami n'est plus venu. Albert KEBERS est décédé le dimanche.

C'était bien lui tout ça.

Nous ne l'oublierons pas.

La Cour s'incline avec déférence et présente à Madame KEBERS et à sa chère famille ses sincères condoléances.

- Nous déplorons aussi le décès, survenu à l'âge de 92 ans, de Monsieur le Président de chambre émérite **Ernest Ghislain DECEUNINCK** qui fut membre de notre Cour de 1964 à 1977.

Il avait été avocat à Charleroi et juge au tribunal de première instance de cette ville et la Cour avait fait appel à lui pour ses brillantes connaissances en droit civil.

Je crois que peu d'entre nous l'ont encore connu mais cette circonstance due aux aléas des générations n'enlève en rien au respect que nous devons à sa mémoire.

- C'est avec une infinie tristesse que nous avons appris le décès survenu le 29 avril dernier, de Monsieur **Fernand BALLION** qui était premier substitut émérite du procureur du Roi au parquet de Bruxelles.

Né en Angleterre le 21 décembre 1916, au cours de la première guerre mondiale, Fernand BALLION a obtenu à l'université catholique de Louvain, en 1940, le diplôme de docteur en droit et de licencié en sciences criminelles.

Excellent bilingue, avocat au barreau de Bruxelles et stagiaire au parquet, il devint substitut du procureur du Roi le 24 février 1945 et premier substitut à partir du 25 février 1964.

Lorsque je suis arrivé au parquet en 1965, Monsieur BALLION dirigeait une section qui s'appelait ECOSOC et qui pour l'époque était déjà très moderne dès lors qu'elle traitait les matières dites spécialisées.

En se souvenant aujourd'hui, notamment de la création en 1970 des juridictions du travail, Monsieur BALLION peut être considéré comme un véritable précurseur. Fernand, en effet, connaissait déjà toutes ces matières sortant un peu de l'ordinaire mais il n'en parlait guère tant il était modeste.

Il a été admis à l'éméritat début 1986 mais pendant plus de quinze ans, pratiquement jusqu'à son décès, il continua de fréquenter le palais dans le seul but d'aider ses jeunes collègues qu'il savait débordés par l'accroissement considérable des tâches. Ses avis en matière civile et surtout d'état civil faisaient autorité et les jeunes lui faisaient une infinie confiance et l'aimaient beaucoup.

M. le procureur du Roi DEJEMEPPE l'a si bien rappelé avec beaucoup de sensibilité le 5 mai dernier à l'occasion des funérailles de Monsieur BALLION qui eurent lieu à Gentbrugge, près de Gand. Il souligna que « la peine n'en était que plus vive aujourd'hui d'avoir perdu ce trésor d'humanité ».

La cour salue la mémoire de ce grand serviteur de la Justice.

- Monsieur le Juge de paix de Tubize **Robert THIRIAR** est décédé le 12 mai 2001.

Il avait été nommé juge de paix en octobre 1970 et avait assumé cette belle mission pendant près de dix-huit ans.

Robert était un vrai juge de paix, proche du citoyen dont en fait il était le conseiller.

Jeune magistrat, je l'ai encore connu au parquet de Bruxelles à ce qu'on appelait la section « ROUL », c'est-à-dire « le roulage » un secteur qu'il connaissait admirablement et dont il avait même étudié les contours à l'étrangers.

A l'époque déjà, il cherchait à quitter le parquet pour s'orienter vers la fonction qui correspondait véritablement à sa personnalité profonde. Le procureur du Roi s'était exprimé très favorablement au sujet de sa candidature en raison du grand attachement de Monsieur THIRIAR à l'institution judiciaire.

La Cour n'oubliera pas le cher défunt et partage la peine de ses proches.

- Le lendemain, le 13 mai 2001, la famille judiciaire a perdu l'affection que lui portait Monsieur **Marcel HEREMANS**, qui était avocat honoraire au barreau de Bruxelles et fut pendant près de vingt ans juge de paix à Anderlecht, où il était né en 1932.

Nous saluons sa mémoire.

- Monsieur le Président du tribunal de première instance me signale avec émotion le décès de Monsieur **André JACQUEMIN**, né en 1912 et qui pendant près de trente-cinq ans, fut un très méritant juge suppléant de sa juridiction.

Le tribunal de commerce de Bruxelles m'apprend le décès d'un de ses anciens juges consulaires, Monsieur **Michel TEN VOORDE**, décédé en avril 2001, alors qu'il n'avait pas atteint l'âge de 55 ans.

- L'ordre français du barreau de Bruxelles déplore le décès, au cours de l'année judiciaire écoulée, de plusieurs de ses membres :
 - Maître Jacques HEENEN
 - Maître Georges LETHÉ
 - Maître Pierre DELHEZ
 - Maître Ulrich BUCKENBERGER
 - Maître Arlette BURLION
 - Maître Jacques WILLOCKX
 - Maître Jacques-Fernand SIMONS
 - Maître Jean-Marc BIEVEZ
 - Mesdames et Messieurs les avocats honoraires Jane-Rosine DENUIT, Marcel ALEXANDER, John MAES, Marie-Louise JEANMART, Marcel KARL et Jean DEMARET.

Nous partageons la tristesse des familles endeuillées et présentons à Monsieur le Bâtonnier nos condoléances émues.

- De Nederlandse orde van advocaten betreude vorig jaar het heengaan van :
 - Meester Jaak VAN WAEG
 - Meester Chris LUYCKX
 - Meester Jan VAN SCHEL
 - En ook van ere-advocaat Robert VANDEZANDE.

Aan de nabestaanden en aan de heer Stafhouder betuigen wij onze meest innige gevoelens.

- De Leuvense balie treurt om het overlijden, in de leeftijd van 76 jaar, van Meester **Flor HUYBENS** die een tijdlang advocaat was te Brussel maar op 17 mei 1955 opgenomen werd op het tableau der advocaten te Leuven.

Hij was zeer actief aan de balie, ook als lid van de Raad van de orde en voorzitter van het toenmalig bureau van consultatie en verdediging. Hij maakte zich ook jaren verdienstelijk als plaatsvervangend vrederechter te Aarschot en te Haacht en zetelde eveneens in de commissie ter bescherming van de maatschappij.

Het Hof deelt in het leed van zijn familie en verzekert Mevrouw de Stafhouder

van zijn medevoelen.

- Que Monsieur le Bâtonnier de l'ordre des avocats à Nivelles me pardonne d'avoir omis l'an dernier d'évoquer le souvenir de Monsieur le Bâtonnier **Maurice BEAUDUIN**, décédé le 18 décembre 1999 à l'âge de près de 90 ans et après une carrière de soixante-cinq ans au barreau.

J'ai d'autant plus regretté cet oubli que j'attribue à une négligence dont j'assume la responsabilité, que j'éprouvais une grande admiration pour cet homme exceptionnel qui fut un modèle de rigueur, de déontologie et de gentillesse.

Il a exercé des responsabilités au sein de son ordre de 1938 à 1984 et fut bâtonnier de 1960 à 1962.

Il avait formé et avait été l'exemple d'innombrables juristes qui plus tard devinrent de brillants avocats ou d'éminents magistrats. Je voudrais citer parmi eux notre cher président Eugène DELVAUX dont le père, Maître Louis DELVAUX, avait été le premier maître de stage de Maurice BEAUDUIN.

La Cour se souvient avec émotion et assure le barreau de Nivelles de sa profonde affection.

CONCLUSION

Madame le Premier Président,
Mes chers Collègues,
Mesdames et Messieurs,

Nous arrivons à la fin de ce discours de rentrée que j'ai voulu concevoir dans un esprit de défense de notre Justice tant malmenée mais qui survivra.

Si notre institution judiciaire a été capable dans l'affaire du Rwanda, de contribuer au renforcement de l'ordre judiciaire international, il nous appartient à tous, magistrats, responsables politiques et citoyens de lui faire confiance et de la soutenir au quotidien.

Wij hopen vooral dat bepaalde minder positieve aspecten van de hervormingen op termijn niet zullen leiden tot een minder onafhankelijke Justitie.

Aldus zou het niet mogen dat de nieuwe politiestructuren op overhaaste wijze doorgevoerd en meer bepaald het verder doordrijven van de pro-actieve recherche, aanleiding geeft tot een verminderde controle van de magistratuur op het gerechtelijk werk van de politie.

Aldus bestaat het reëel gevaar dat de rechtstreekse afhankelijkheid van de toekomstige federale procureur van de minister van Justitie zal leiden tot een inmenging van de uitvoerende macht in de uitoefening van de strafvordering.

Zoals professor Raf VERSTRAETEN en professor Dirk VAN DAELE het terecht onderstreepten in een opmerkelijke bijdrage in « De Standaard » zou dit vanuit een rechtsstatelijk oogpunt onaanvaardbaar zijn.

Het College van procureurs-generaal zal alles wat in zijn mogelijkheden ligt aanwenden om te vermijden dat het structureel evenwicht van de machten in ons land grondig zou worden verstoord.

Alleen eerbied voor onze gerechtelijke instelling zal ons allen toelaten onze fundamentele taak ten dienste van mens en maatschappij ten volle te vervullen.

*

* *

Voor de Koning, vorderen wij dat het het Hof moge behagen zijn werkzaamheden voort te zetten in het kader van het gerechtelijk jaar dat heden begint.

Au nom du Roi, nous requérons qu'il plaise à la cour de poursuivre ses travaux dans le cadre de l'année judiciaire qui commence.